This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

29477.f.
9.

29477 f. 9

= S. Class. Lat. 48m

M. TVLLI CICERONIS

SOMNIVM SCIPIONIS.

London: C. J. CLAY, M.A. AND SON,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
17 PATERNOSTER ROW.

Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

Pitt Press Series.

M. TVLLI CICERONIS SOMNIVM SCIPIONIS.

63/106

EDITED BY

W. D. PEARMAN, M.A.

ST PETER'S COLLEGE, CAMBRIDGE,

HEAD MASTER OF POTSDAM SCHOOL, JAMAICA.

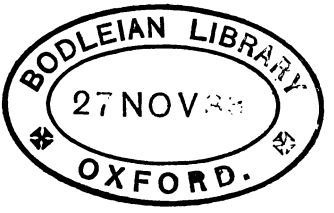
EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

CAMBRIDGE:

AT THE UNIVERSITY PRESS.

1883

[*All Rights reserved.*]


BODLEIAN LIBRARY
27 NOV
OXFORD.

PREFACE.

THIS edition of the *Somnium Scipionis* of Cicero was undertaken at the suggestion of a well-known scholar, who expressed his surprise that this celebrated extract had not been edited for the use of schools in this country.

Whether one regards the nature of the subject, the mode of its treatment, the history of the characters in the dialogue, or the vicissitudes of the work of which the *Somnium* formed part, it is hardly conceivable that a youthful reader could fail to find in it something, which would excite in him that curiosity, the absence of which too often distinguishes the student of a Classic from the peruser of a Novel.

In preparing my notes I have made constant use of the old commentary of Macrobius, and of the editions of Moser and Creuzer (Francof. ad M. 1826),—the great storehouse, from which later editors must continue to draw,—of Osann (Gotting. 1847), and of Dr Carl Meissner (Leipzig, 1878). I have also consulted, but with little profit, one or two French editions.

The original plan of my work included a translation of the *Somnium;* which, under certain safeguards, such as the exaction by the teacher of a rigorous grammatical analysis from his scholars, seemed to me to present many advantages: but the general opinion of teachers appears to be adverse to the use of translations in Schools; and, in compliance with the advice of my friends, I have decided to publish it separately.

The text of this edition will not be found to differ materially from that of Meissner, who has based his text on that of Baiter and Kayser (Leipzig, 1865): although I have felt myself bound to make some changes in the orthography. My own experience in examination work has led me to think it highly desirable that a youth should be introduced to the classical forms of Latin words, elsewhere than in an examination-room. I have therefore not scrupled, invariably in the text—though not so in the notes—to make no distinction between the consonantal and vowel forms of *i* and *u:* I have also adopted the spelling *i* for *ii*, in the genitive singular of substantives ending in *-ius, -ium; e.g. Mercuri* not *Mercurii* § 9, *consili* not *consiiii* § 4. With regard to other forms: *e.g. -uo* and *-cu* for *-uu* and *-quu*, although I have occasionally admitted such forms, I have generally been content to sacrifice consistency to the desire to present as few difficulties as possible: *consecuntur* § 9, and *locuntur* § 14, for *consequuntur* and *loquuntur*, are, I

think, the only cases in which a young reader will find any difficulty on this score.

It remains to express my gratitude to the Syndics of the University Press, who have generously undertaken the publication: my best thanks are also due to their adviser for many useful hints, and especially to Mr J. S. Reid, Fellow and Assistant Tutor of Gonville and Caius College, Cambridge, who has given himself much trouble in revising and making suggestions.

W. D. PEARMAN.

December, 1882.

INTRODUCTION

THE Latin writers, and Cicero in particular, were fully sensible of the preeminence which the Greeks enjoyed in the field of letters and the fine arts generally. Indeed Cicero himself tells us, with a naïveté in refreshing contrast with the mock humility of modern irony, that it was his ambition to render his countrymen as independent of Greek models in the other departments as in that of oratory. Hence it is not surprising that the famous Polity of Plato should have attracted his notice as a worthy object of emulation. Accordingly he tells us in one of his letters (*ad Q. F.* II. 14) of the date 700 U. C. (B.C. 54) that he has taken this subject in hand, in the pleasant retirement of his Cuman villa; that he finds the work difficult and laborious, but will not grudge his pains if it should prove a success; and at the worst he can readily throw it into the sea, which fronts him as he writes. And in his later writings we have frequent allusions to the *Sex libri de re publica*. But although the later Latin writers make frequent mention of this treatise, and citations from it abound in the writings of Lactantius, Boethius and others, while the grammarian Macrobius, in his prolix commentary, has helped to rescue our *Somnium Scipionis*, which formed part of Bk VI.; the treatise as a whole would seem to have disappeared in the darkness of the early middle ages. And notwithstanding that so late as the 17th century, rumours of this *rara avis* having been seen, now here and now there,

led the learned on many a wild-goose chase after what was probably nothing more than a MS copy of Macrobius' commentary; all hope of ever finding more than the fragments gathered from the quotations of other authors had long been given up; when, in the year 1820, the Cardinal Angelo Mai, peering closely into a [1]palimpsest in the library of the Vatican, found that it was possible to decipher beneath the later writing traces of the original letters, which had been erased in the usual manner to make way for part of a commentary on the Psalms by St Austin: his ecstasy and the surprise of the literary world, to whom he speedily communicated this discovery, can be readily imagined, when it was found that he had succeeded in disinterring, as it were, a large portion of the lost *de Republica*, which had lain for centuries unsuspected in this pious resting-place. This *codex Vaticanus*, as it is styled, does not reach so far as Bk VI., but there is no lack of MSS in the case of the *Somnium*, which had the good fortune to be handed down as a separate extract from the earliest times.

The Dream of Scipio is the counterpart of the episode of Er, in the tenth book of Plato's Polity: partly no doubt to give dramatic finish to his work, and partly to present more strikingly those arguments in favour of virtue and justice, which are based on a belief in the rewards and punishments of a future state, Plato introduces the fable of Er the Arme-

[1] παλίμψηστος, *lit.* 'scraped again': a term applied to a parchment, from which the old writing has been erased, in order that the parchment may be used again for writing. It is not surprising that so costly a material as parchment should have been used with great economy; and, as the ancient *atramentum* was not so corrosive in its nature as our modern ink, it was not difficult to erase writing in such a way as to leave the parchment sufficiently sound for second use. Cicero (*ad Div.* VII. xviii. 2) replying to his friend, Trebatius, who had answered his letter on a palimpsest, jestingly commends him for his thrift; but opines that Trebatius, who was a Jurist, has used up some of his old legal formulae, as he would scarcely rub out one of Cicero's letters to write anything of his own in its place.

nian, who, having fallen in battle, after several days of seeming death, came to life again when placed upon the funeral pyre, and narrated the strange things which had befallen him and the glimpses of a future life which he had in the interval.

In like manner, as Macrobius tells us, the Dream was introduced at that stage of the dialogue in Cicero's Polity, at which Laelius complains that the services of public men are frequently suffered to go unrewarded. Scipio replies that they have the reward of their conscience, but that in addition to this there is something more enduring than those honours, which are the prizes of success in this world; and in illustration of this he asks permission to recount a remarkable dream which he once had.

It will be seen, from the references given in the notes, that Cicero has not only borrowed the idea of this episode from his Greek example, but that the arguments of which it is the vehicle are taken literally from the Platonic writings. It must however be admitted that Cicero fully justifies his claim to be considered as something more than a mere translator or imitator of the Greek: here, as in the rest of the Polity and in the Laws, we cannot fail to see that the aim of the Roman is less speculative and more practical, that his teaching is intended for the instruction and encouragement of the ordinary citizen, whose duty calls him into the dust and heat of life's arena, rather than for the delectation of the philosopher in his retirement.

Publius Cornelius Scipio Aemilianus, Africanus Minor, the narrator of the dream, was certainly well chosen for this part: his well-known fondness for Greek literature and philosophy and his heroic devotion to the service of his country, impart an air of reality to the narrative and impress the hearer with the feeling that the speaker is himself a striking example of the high ideal which is set before him. Himself a younger son of L. Aemilius Paulus, Macedonicus, the vanquisher of Perseus, he was adopted into the Cornelian

gens by a son of the elder Africanus: the manly virtues of the victor at Zama would seem to have been inherited by his daughter Cornelia, to the exclusion of her brothers; although the adopter of young Paulus is said to have lacked nothing but strength of constitution (*Cat. M.* XI. 35) while he had more than his share of his father's learning :—probably their common love of literature was the attraction which drew the delicate man of letters towards the gallant young soldier, who at the age of seventeen had taken part in the campaign of his father Paulus. His marriage with Cornelia's daughter Sempronia, sister of the unfortunate Gracchi, must have brought the younger Africanus into close association with those heroic but ill-disciplined spirits; while his singularly unassuming manners must have endeared him to that circle of men of genius, such as Polybius, Panaetius and Terence, whom he had gathered around him. Shining in this brilliant society with all the splendour of his military successes reflected upon him, it is not surprising that he should have dazzled his contemporaries, and that Cicero, in a later age, should have selected him as that one of his countrymen, who—removed alike from the jealousy which besets a contemporary and from the misty uncertainty which surrounds the heroes of an earlier age—was best fitted to be the expounder of his own view of an ideal constitution; which was thus stamped, as it were, with the authority of that well-known name.

M. TULLI CICERONIS

SOMNIUM SCIPIONIS.

I. Cum in Africam uenissem M'. Manilio consuli ad 1
quartam legionem tribunus, ut scitis, militum, nihil mihi
fuit potius quam ut Masinissam conuenirem, regem fa-
miliae nostrae iustis de caussis amicissimum. Ad quem
ut ueni, conplexus me senex conlacrimauit, aliquantoque
post suspexit ad caelum, et: 'grates' inquit 'tibi ago,
summe Sol, uobisque, reliqui caelites, quod, antequam ex
hac uita migro, conspicio in meo regno et his tectis P.
Cornelium Scipionem, cuius ego nomine ipso recreor,
itaque numquam ex animo meo discedit illius optumi
atque inuictissimi uiri memoria.' Deinde ego illum de
suo regno, ille me de nostra re publica percontatus est,
multisque uerbis ultro citroque habitis ille nobis con-
sumptus est dies. Post autem apparatu regio accepti 2
sermonem in multam noctem produximus, cum senex
nihil nisi de Africano loqueretur omniaque eius non facta
solum sed etiam dicta meminisset. Deinde, ut cubitum
discessimus, me et de uia et qui ad multam noctem uigi-
lassem, artior quam solebat somnus conplexus est. Hic
mihi—credo equidem ex hoc quod eramus locuti; fit
enim fere ut cogitationes sermonesque nostri pariant
aliquid in somno tale, quale de Homero scribit Ennius,

de quo uidelicet saepissime uigilans solebat cogitare et loqui—Africanus se ostendit ea forma, quae mihi ex imagine eius quam ex ipso erat notior; quem ubi agnoui, equidem cohorrui, sed ille: 'ades' inquit 'animo et omitte timorem, Scipio, et quae dicam trade memoriae.

3 II. Videsne illam urbem, quae parere populo Romano coacta per me, renouat pristina bella nec potest quiescere'—ostendebat autem Carthaginem de excelso et pleno stellarum, illustri et claro quodam loco—'ad quam tu oppugnandam nunc uenis paene miles? Hanc hoc biennio consul euertes, eritque cognomen id tibi per te partum, quod habes adhuc a nobis hereditarium. Cum autem Carthaginem deleueris, triumphum egeris censorque fueris et obieris legatus Aegyptum, Syriam, Asiam, Graeciam, delegere iterum consul absens bellumque maximum conficies, Numantiam exscindes. Sed cum eris curru in Capitolium inuectus, offendes rem publicam consiliis per-
4 turbatam nepotis mei. Hic tu, Africane, ostendas oportebit patriae lumen animi, ingeni consilique tui. Sed eius temporis ancipitem uideo quasi fatorum uiam. Nam cum aetas tua septenos octiens solis amfractus reditusque conuerterit, duoque hi numeri, quorum uterque plenus, alter altera de caussa, habetur, circuitu naturali summam tibi fatalem confecerint, in te unum atque in tuum nomen se tota conuertet ciuitas: te senatus, te omnes boni, te socii, te Latini intuebuntur; tu eris unus, in quo nitatur ciuitatis salus, ac, ne multa, dictator rem publicam constituas oportet, si impias propinquorum manus effugeris.' Hic cum exclamauisset Laelius ingemuissentque uehementius ceteri, leniter arridens Scipio: 'st! quaeso' inquit 'ne me e somno excitetis et parumper audite cetera.

III. Sed quo sis, Africane, alacrior ad tutandam rem 5
publicam, sic habeto: omnibus, qui patriam conseruauerint, adiuuerint, auxerint, certum esse in caelo, definitum locum, ubi beati aeuo sempiterno fruantur. Nihil est enim illi principi deo, qui omnem mundum regit, quod quidem in terris fiat, acceptius quam concilia coetusque hominum iure sociati, quae ciuitates appellantur: harum rectores et conseruatores hinc profecti huc reuertuntur.' Hic ego, etsi eram perterritus non tam mortis metu quam 6
insidiarum a meis, quaesiui tamen uiueretne ipse et Paulus pater et alii, quos nos exstinctos arbitraremur. 'Immo uero' inquit 'ii uiuunt, qui e corporum uinclis tamquam e carcere euolauerunt, uestra uero quae dicitur uita mors est. Quin tu aspicis ad te uenientem Paulum patrem?' Quem ut uidi, equidem uim lacrimarum profudi, ille autem me conplexus atque osculans flere prohibebat. Atque ego ut primum fletu represso loqui posse 7
coepi, 'quaeso' inquam 'pater sanctissime atque optume, quoniam haec est uita, ut Africanum audio dicere, quid moror in terris? quin huc ad uos uenire propero?' 'Non est ita' inquit ille. 'Nisi enim deus is, cuius hoc templum est omne, quod conspicis, istis te corporis custodiis liberauerit, huc tibi aditus patere non potest. Homines enim sunt hac lege generati, qui tuerentur illum globum, quem in hoc templo medium uides, quae terra dicitur, eisque animus datus est ex illis sempiternis ignibus, quae sidera et stellas uocatis, quae globosae et rotundae, diuinis animatae mentibus, circulos suos orbesque conficiunt celeritate mirabili. Qua re et tibi, Publi, et piis omnibus retinendus animus est in custodia corporis nec iniussu eius, a quo ille est uobis datus, ex hominum uita migrandum est, ne munus [humanum] adsignatum a deo

8 defugisse uideamini., Sed sic, Scipio, ut auus hic tuus, ut ego, qui te genui, iustitiam cole et pietatem, quae cum magna in parentibus et propinquis, tum in patria maxima est: ea uita uia est in caelum et in hunc coetum eorum, qui iam uixerunt et corpore laxati illum incolunt locum, quem uides'—erat autem is splendidissimo candore inter flammas circus elucens—'quem uos, ut a Grais accepistis, orbem lacteum nuncupatis.' Ex quo omnia mihi contemplanti praeclara cetera et mirabilia uidebantur—erant autem eae stellae quas numquam ex hoc loco uidimus, et eae magnitudines omnium, quas esse numquam suspicati sumus, ex quibus erat ea minima, quae ultima a caelo, citima terris, luce lucebat aliena, stellarum autem globi terrae magnitudinem facile uincebant—iam ipsa terra ita mihi parua uisa est, ut me imperi nostri, quo quasi punctum eius attingimus, paeniteret.

9 IV. Quam cum magis intuerer: 'quaeso' inquit Africanus 'quo usque humi defixa tua mens erit? Nonne aspicis quae in templa ueneris? Nouem tibi orbibus uel potius globis conexa sunt omnia, quorum unus est caelestis, extimus, [qui reliquos omnes conplectitur,] summus ipse deus, arcens et continens ceteros, in quo sunt infixi illi, qui uoluuntur, stellarum cursus sempiterni. Cui subiecti sunt septem, qui uersantur retro contrario motu atque caelum. Ex quibus unum globum possidet illa, quam in terris Saturniam nominant: deinde est hominum generi prosperus et salutaris ille fulgor, qui dicitur Iouis: tum rutilus horribilisque terris, quem Martium dicitis: deinde subter mediam fere regionem sol optinet, dux et princeps et moderator luminum reliquorum, mens mundi et temperatio, tanta magnitudine ut cuncta sua luce lustret et conpleat. Hunc ut comites consecuntur Ve-

neris alter, alter Mercuri cursus, in infimoque orbe luna radiis solis accensa conuertitur. Infra autem iam nihil est nisi mortale et caducum praeter animos munere deorum hominum generi datos, supra lunam sunt aeterna omnia: nam ea, quae est media et nona, Tellus, neque mouetur et infima est et in eam feruntur omnia nutu suo pondera.'

V. Quae cum intuerer stupens, ut me recepi: 'quid? hic' inquam 'quis est, qui conplet aures meas tantus et tam dulcis sonus?' 'hic est' inquit 'ille, qui interuallis disiunctus imparibus, sed tamen pro rata parte, ratione distinctis, impulsu et motu ipsorum orbium efficitur et acuta cum grauibus temperans uarios aequabiliter concentus efficit. Nec enim silentio tanti motus incitari possunt et natura fert ut extrema ex altera parte grauiter, ex altera autem acute sonent. Quam ob caussam summus ille caeli stellifer cursus, cuius conuersio est concitatior, acuto et excitato mouetur sono, grauissimo autem hic lunaris atque infimus: nam terra, nona, inmobilis manens una sede semper haeret, conplexa medium mundi locum. Illi autem octo cursus, in quibus eadem uis est duorum, septem efficiunt distinctos interuallis sonos, qui numerus rerum omnium fere nodus est: quod docti homines neruis imitati atque cantibus aperuerunt sibi reditum in hunc locum, sicut alii, qui praestantibus ingeniis in uita humana diuina studia coluerunt. Hoc sonitu oppletae aures hominum obsurduerunt. Nec est ullus hebetior sensus in uobis, sicut, ubi Nilus ad illa, quae Catadupa nominantur, praecipitatur ex altissimis montibus, ea gens, quae illum locum adcolit, propter magnitudinem sonitus sensu audiendi caret. Hic uero tantus est totius mundi incitatissima conuersione sonitus, ut eum aures hominum capere non possint, sicut intueri solem aduersum nequitis

eiusque radiis acies uestra sensusque uincitur.' Haec ego admirans referebam tamen oculos ad terram identidem.

12 VI. Tum Africanus: 'sentio' inquit 'te sedem etiam nunc hominum ac domum contemplari: quae si tibi parua, ut est, ita uidetur, haec caelestia semper spectato, illa humana contemnito. Tu enim quam celebritatem sermonis hominum aut quam expetendam gloriam consequi potes? Vides habitari in terra raris et angustis in locis et in ipsis quasi maculis, ubi habitatur, uastas solitudines interiectas, eosque, qui incolunt terram, non modo interruptos ita esse, ut nihil inter ipsos ab aliis ad alios manare possit, sed partim obliquos, partim transuersos, partim etiam aduersos stare uobis, a quibus exspectare
13 gloriam certe nullam potestis. Cernis autem eandem terram quasi quibusdam redimitam et circumdatam cingulis, e quibus duos maxime inter se diuersos et caeli uerticibus ipsis ex utraque parte subnixos obriguisse pruina uides, medium autem illum et maximum solis ardore torreri. Duo sunt habitabiles, quorum australis ille, in quo qui insistunt, aduersa uobis urgent uestigia, nihil ad uestrum genus: hic autem alter subiectus aquiloni, quem incolitis, cerne quam tenui uos parte contingat. Omnis enim terra, quae colitur a uobis, angustata uerticibus, lateribus latior, parua quaedam insula est, circumfusa illo mari, quod Atlanticum, quod magnum, quem Oceanum appellatis in terris, qui tamen tanto nomine
14 quam sit paruus uides. Ex his ipsis cultis notisque terris num aut tuum aut cuiusquam uestrum nomen uel Caucasum hunc, quem cernis, transcendere potuit uel illum Gangen tranatare? Quis in reliquis orientis aut obeuntis solis ultimis aut aquilonis austriue partibus tuum nomen

audiet? quibus amputatis cernis profecto quantis in angustiis uestra se gloria dilatari uelit. Ipsi autem, qui de uobis locuntur, quam loquentur diu?

VII. Quin etiam, si cupiat proles illa futurorum 15 hominum deinceps laudes unius cuiusque nostrum a patribus acceptas posteris prodere, tamen propter eluuiones exustionesque terrarum, quas accidere tempore certo necesse est, non modo [non] aeternam, sed ne diuturnam quidem gloriam adsequi possumus. Quid autem interest, ab eis, qui postea nascentur, sermonem fore de te, cum ab eis nullus fuerit, qui ante nati sunt? qui nec pauciores et certe meliores fuerunt uiri; praeser- 16 tim cum apud eos ipsos, a quibus audiri nomen nostrum potest, nemo unius anni memoriam consequi possit? Homines enim populariter annum tantum modo solis, id est, unius astri reditu metiuntur: cum autem ad idem, unde semel profecta sunt, cuncta astra redierint eandemque totius caeli descriptionem longis interuallis rettulerint, tum ille uere uertens annus appellari potest: in quo uix dicere audeo quam multa hominum saecula teneantur. Namque ut olim deficere sol hominibus exstinguique uisus est, cum Romuli animus haec ipsa in templa penetrauit, *ita* quandoque ab eadem parte sol eodemque tempore iterum defecerit, tum signis omnibus ad principium stellisque reuocatis expletum annum habeto: cuius quidem anni nondum uicensumam partem scito esse conuersam. Quocirca si reditum in hunc locum 17 desperaueris, in quo omnia sunt magnis et praestantibus uiris, quanti tandem est ista hominum gloria, quae pertinere uix ad unius anni partem exiguam potest? Igitur alte spectare si uoles atque hanc sedem et aeternam domum contueri, neque te sermonibus uulgi dedideris

nec in praemiis humanis spem posueris rerum tuarum: suis te oportet inlecebris ipsa uirtus trahat ad uerum decus, quid de te alii loquantur ipsi uideant; sed loquentur tamen: sermo autem omnis ille et angustiis cingitur eis regionum, quas uides, nec umquam de ullo perennis fuit: et obruitur hominum interitu et obliuione posteritatis exstinguitur.'

18 VIII. Quae cum dixisset, 'ego uero' inquam 'Africane, si quidem bene meritis de patria quasi limes ad caeli aditum patet, quamquam a pueritia uestigiis ingressus patris et tuis decori uestro non defui, nunc tamen tanto praemio exposito enitar multo uigilantius.' Et ille: 'tu uero enitere et sic habeto, non esse te mortalem sed corpus hoc: nec enim tu is es, quem forma ista declarat, sed mens cuiusque is est quisque, non ea figura, quae digito demonstrari potest. Deum te igitur scito esse, si quidem est deus, qui uiget, qui sentit, qui meminit, qui prouidet, qui tam regit et moderatur et mouet id corpus, cui praepositus est, quam hunc mundum ille princeps deus; et ut mundum ex quadam parte mortalem ipse deus aeternus, sic fragile corpus animus sempiternus
19 mouet. Nam quod semper mouetur, aeternum est; quod autem motum adfert alicui quodque ipsum agitatur aliunde, quando finem habet motus, uiuendi finem habeat necesse est. Solum igitur quod se ipsum mouet, quia numquam deseritur a se, numquam ne moueri quidem desinit: quin etiam ceteris, quae mouentur, hic fons, hoc principium est mouendi. Principio autem nulla est origo: nam ex principio oriuntur omnia, ipsum autem nulla ex re alia nasci potest: nec enim esset id principium, quod gigneretur aliunde. Quod si numquam oritur, ne occidit quidem umquam: nam principium

exstinctum nec ipsum ab alio renascetur nec ex se aliud creabit, si quidem necesse est a principio oriri omnia. Ita fit ut motus principium ex eo sit, quod ipsum a se mouetur; id autem nec nasci potest nec mori: uel concidat omne caelum omnisque natura et consistat necesse est nec uim ullam nanciscatur, qua a primo impulsa moueatur.

IX. Cum pateat igitur aeternum id esse, quod a se 20
ipso moueatur, quis est qui hanc naturam animis esse tributam neget? Inanimum est enim omne, quod pulsu agitatur externo, quod autem est animal, id motu cietur interiore et suo: nam haec est propria natura animi atque uis; quae si est una ex omnibus, quae se ipsa moueat, neque nata certe est et aeterna est. Hanc tu 21
exerce optumis in rebus; sunt autem optumae curae de salute patriae, quibus agitatus et exercitatus animus uelocius in hanc sedem et domum suam peruolabit. Idque ocius faciet, si iam tum, cum erit inclusus in corpore, eminebit foras et ea, quae extra erunt, contemplans quam maxime se a corpore abstrahet. Namque eorum animi, qui se corporis uoluptatibus dediderunt earumque se quasi ministros praebuerunt impulsuque libidinum uoluptatibus oboedientium deorum et hominum iura uiolarunt, corporibus elapsi circum terram ipsam uolutantur nec hunc in locum nisi multis exagitati saeculis reuertuntur.'

Ille discessit, ego somno solutus sum.

NOTES.

§ 1, P. 13.

1 *Africam:* in its usual acceptation, Africa was for the Romans nothing more than the Roman province, *Africa propria*, which was created out of the territory of Carthage, after the 3rd Punic war—the modern Tunis. If they had wished to speak of Africa as a quarter of the globe, they would probably have preferred the Greek name Libya.

Manilio: Manius Manilius, Consul B.C. 149, one of the characters in this dialogue: cp. *de Repub.* III. 10, where he is spoken of as an authority on Jurisprudence. In this campaign he was preserved from disaster mainly by the aid of the tribune Scipio. The dative depends on *tribunus;* in the same way that it is used with *legatus* (*esse alicui*) and *heres*, to signify the 'relation of interest' (*dativus commodi*) in which one person stands to another (see Madvig, *L. G.* § 241). We must bear in mind that classical Latin does not use the participle *ens*, like the Greek ὤν, to express our participle 'being', but either employs a periphrasis or omits it altogether.

3 *Masinissam:* this Numidian prince played a most important part in the 2nd Punic war (B.C. 219—201), in the early part on the Carthaginian side, but afterwards as an ally of the Romans. His vicissitudes of fortune and the tragic fate of his bride Sophonisba, wife of Syphax and daughter of Hasdrubal, as narrated by Livy and others, read like the story of a romance. At the close of the war the elder Africanus, with whom he had formed a friendship confirmed by mutual services during the war, caused Masinissa to be established in the possession of his hereditary dominion together with a large slice from what was once the territory of his rival Syphax.

He continued to receive the support of the Roman people, in his perpetual encroachments on his Carthaginian neighbours; and this was partly the cause of the 3rd Punic war (B.C. 149—146). He died somewhere about B.C. 148, leaving the younger Africanus as administrator for his children.

7 *caelites: i.e.* Moon and Stars, which are addressed as Gods. Ochsner calls attention to the poetic colouring of this passage and of the *Somnium* generally. Moser, indeed, arranges these words as an iambic senarius:

Grates tibi
Ago, summe Sol, vobisque, reliqui caelites.

But, as Mr Reid observes, it is utterly unlike Cicero's practice to introduce any but the most hackneyed verses without warning.

10 *itaque:* 'and in this way', *i.e.* as now so always; *itaque* is certainly awkward: some editors prefer *ita;* and Meissner cites Plaut. *Epid.* I. i. 77, *Aul.* III. i. 6, as instances of *itaque=ita* in colloquial language; but, as Moser remarks, *itaque* and *ita* are often interchanged in MSS.

11 *viri:* Africanus, the elder.

ego illum—percontatus: in English the verb would have been omitted in the second proposition, thus: 'I questioned him, and he me'; but in Latin the position of the verb is generally last. This figure, by which a verb is referred to two subjects differing in person, &c., is sometimes called *syllepsis*, 'taking together'.

13 *ultro citroque:* lit. 'on that side and on this', *i.e.* on his side and on mine (*ultro* and *ille* spring from the same root; and so do *citro* and *hic*): cp. *de Off.* I. 56, *ex beneficiis ultro citro datis acceptis.*

nobis: dative of the agent: as in the case of the gerund and gerundive, this dative, 'of interest', depends on *est* (see Madvig, *L. G.* § 250). Some writers extend the use of this dative to the imperfect tenses of the passive verb.

§ 2.

17 *cubitum:* supine in *-um, i.e.* an abstract verbal noun depending on *discessimus:* an accusative of the object of motion.

18 *de via:* 'after my journey': condensed for *quia de via fessus essem:* cp. *Acad.* I. 1, *de via fessus.* Some editors add *fessum* here.

vigilassem: conjunctive of the cause: *qui=quom ego* (Madvig, *L. G.* § 366, Roby, § 1714).

22 *Ennius:* the father of Roman poetry, born at Rudiae in Calabria (B.C. 239): he was a special protégé of the elder Africanus. It is related of Ennius that he believed in the Pythagorean doctrine of the transmigration of souls, to such an extent as to be persuaded that Homer's spirit, after tenanting the body of a peacock, had passed into him: Persius, *Sat.* VI. 10, *cor iubet hoc Enni postquam destertuit esse Maeonides Quintus pavone ex Pythagoreo.* Cp. Horace, *Epp.* II. i. 50. Cicero probably alludes here, as elsewhere, to a line of the *Annales*, a Roman historical epic:

In somnis mihi visus Homerus adesse poeta.

P. 14.

2 *imagine:* a Roman, who had held one of the higher offices of state, *Magistratus Curules*, acquired the right (*ius imaginum*) of having his *imago*, a wax mask of his features, set up in the *Atrium* of his descendants; who were then accounted *Nobiles*. The younger Africanus is said to have been born in the same year (B.C. 185) in which the elder died: *Cato M.* § 19. Polybius however placed the death of the elder Scipio in the same year as that of Hannibal (B.C. 183), Livy XXXIX. 52.

4 *ades animo:* 'collect yourself', 'be of good courage'; this phrase usually='be attentive'; and the Greek interpreter of the *Somnium* here reads τῷ νοῖ πάρει: but Cicero uses *adeste animis* (*pro Milone*, 4) with the same meaning as in this passage.

§ 3.

7 *per me:* after Zama. *per me*, by me, as a means; *a me*, direct agent.

8 *excelso loco:* viz. the Galaxy or Milky way: see § 8.

9 *illustri:* connected with *lux* (*luc-s*), 'lighted up'; *clarus*, 'clear, bright', originally of sound, cp. *cla-mor* (Vanicek, *Etymol.*).

10 *paene miles: i.e.* as contrasted with the Consul, who had the *imperium;* although the *tribuni militum* were the chief officers of the legion.

11 *hoc biennio:* 'within these two years': *i.e.* before two years have passed. Although Scipio was Consul in 147, it was as pro-Consul that he conquered Carthage in 146,—or almost three years from this date.

cognomen: sc. *Africani:* according to Livy, XXX. 45, after the precedent of the elder Africanus, many persons of less distinction were dignified by an additional *cognomen* (technically *agnomen*, in later Latin only), with which they ennobled their family: properly such distinctions were hereditary, at most, only by an extension of courtesy.

13 *censor:* B.C. 142, cp. *de Orat.* II. 272, *Africanus censor tribu movebat eum centurionem, qui in Paulli pugna non affuerat; cum ille se custodiae caussa diceret in castris remansisse quaereretque cur ab eo notaretur:* '*non amo*', *inquit*, '*nimium diligentes*'.

14 *legatus:* Cicero, *Acad. pr.* II. 5, places the date of this mission before the censorship.

Asiam: Asia, like Africa (§ 1 n.), usually signified nothing more than that part of Asia Minor with some adjacent islands, which was formed into a Roman province, *Asia Propria*, on the death of Attalus.

15 *iterum consul:* B.C. 134. By the *lex Villia Annalis*, the age at which a Roman became eligible for the consulship was fixed at 43. It is therefore evident that Scipio was elected, for the first time, before the legal age, if he was really born B.C. 185 (§ 2 n.).

absens: this does not necessarily mean that he was really absent from Rome, but that he did not personally present himself as a candidate.

16 *Numantiam:* a city of Hisp. Tarraconensis, near the sources of the Douro. After an obstinate struggle to preserve its independence, in the course of which it more than once imposed capitulations upon the Roman commanders (*e.g.* Pompeius, pro-Consul, B.C. 140, Mancinus, Consul, 137), which were afterwards repudiated, it was

finally captured by Scipio, B.C. 133, after a blockade of fifteen months, and ruthlessly destroyed. The famous Gaius Marius served with distinction in this his first campaign.

17 *offendes:* 'find': *lit.* 'knock against', 'hit upon': the radical signif. of the verb: cp. *pedis offensio.*

18 *nepotis:* Tiberius Gracchus, son of his daughter Cornelia. In the year B.C. 133, Gracchus, as Tribunus Plebis, succeeded in carrying an agrarian measure; the object of which was to distribute the *ager publicus* into small holdings: and in connexion with this, the treasure left by King Attalus was to be distributed among holders of allotments. This exasperated the nobles, who had encroached upon the public domain; and when Gracchus sought re-election as tribune, he was assassinated in a tumult headed by Scipio Nasica.

§ 4.

20 *ancipitem:* 'double': the one leading to the Dictatorship, &c., the other to an untimely end.

21 *septenos:* Scipio died B.C. 129, aged 56: *i.e.* '*in anno climacterico*', as it is called; usually 63, *i.e.* 7×9, is styled the 'grand climacteric'.

amfractus reditusque: periphr. for *annos:* '*amfractus propter zodiaci ambitum, reditus quia eadem signa per annos singulos certa lege metitur*'. Macrobius. Meissner remarks that the sun's orbit, according to the view of the ancients, is a spiral, in consequence of its twofold revolution (§ 9 n.). For *reditus* cp. *de N. D.* II. 40, *sol modo accedens, tum autem recedens binas in singulis annis reversiones ab extremo contrarias facit:—i.e.* the sun crosses the equator twice in each year.

22 *plenus:* Gk. τέλεος ἀριθμός. Cp. Plato, *Timaeus*, 39 D. The ancients imagined that certain virtues resided in particular numbers: Macrobius adduces many curious reasons for this: *e.g.* 7 is a quarter of the lunar month and the cube of 2 is 8: cp. § 10, *nodus* n.

23 *summam:* 'the sum (of years) pertaining to thy destiny', *i.e.* the great crisis of thy life. Moser quotes *Catil.* III. 4, *fatalem hunc annum esse ad interitum huius urbis atque imperii.* The climacterical years

(*i.e.* 7 and its multiples) have always been supposed to be critical years in the human life.

25 *convertet:* an apparent antithet to *converterit.*

boni: 'good patriots': *i.e.* as elsewhere in Cicero, the *optimates.*

26 *socii:* the term *Socii et Latini* comprehends the Italians generally. As the *ager publicus* had been originally confiscated from their territory, and was in some cases still farmed by them, they naturally regarded the prospect of its distribution with envy and dismay. Scipio, on his return from Numantia, was induced to take up their cause and became their *patronus:* thus arraying himself against that faction which endeavoured to prosecute the agrarian reforms of Tiberius Gracchus without regard for the interest of the Italians. In the disputes which ensued, Carbo tried to embarrass Scipio by pointedly asking, what he thought of the murder of his kinsman Gracchus. The answer: *iure caesum,* 'lawfully slain'; the only answer possible, from the stern disciplinarian, who would regard all disturbers of public order as mutineers,—coupled with the supposed jealousy of his wife Sempronia,—was afterwards held to give colour to the suspicion that Scipio was murdered by his wife's relations. But, as Gaius Gracchus, after Scipio's death, supported the claims of the *Socii;* and as Laelius, Scipio's bosom friend, was, at least for a time, in favour of agrarian reform, it is more likely that Scipio's sudden death was used by the Optimates *in invidiam,* to discredit the Gracchan party: certain it is that no public inquiry was held; as there would have been if any plausible pretext could have been found. Laelius himself is said to have attributed Scipio's death to natural causes (*Schol. Vat. ad Milon.,* cp. Velleius, II. 4).

27 *ne multa:* sc. *dicam,* a customary ellipse.

constituas: 'establish, set in order': cp. the Greek phrase *καθιστάναι τὰ πράγματα.*

Mai cites Cicero, *de Off.* I. xxx. 103, *in eius familiari Scipione ambitio maior, vita tristior,* as evidence that Scipio himself probably aspired to the Dictatorship; but it is more likely, as Cicero puts it here, that the eyes of all parties in the State spontaneously turned towards Scipio, as the one man, who, both from his high reputation and the freedom from complications of party, which his employment

abroad in the service of his country might be presumed to have allowed him to maintain, was least likely to exercise these extraordinary powers for furthering the ends of any particular party. Certainly nothing was more natural than that a Dictator should be called for, at a time when civil war was imminent.

28 *impias:* 'unnatural': *impius* is one who violates those duties, viz. towards God, kinsfolk, or fatherland, which the laws of nature impose upon men (cp. § 8 *pietatem*): *manus*, like Gk. χεῖρες (in the phrase ἄρχειν χειρῶν ἀδίκων), occasionally = 'violent assaults'.

29 *Laelius:* Gaius Laelius Sapiens, the friend of the younger, as his father before him of the elder Africanus: his traditional friendship for Scipio as well as the desire to pay a tribute to the memory of his friend and preceptor, Scaevola, the augur, who had married one of the daughters of Laelius, suggested to Cicero the idea of assigning to him the principal part in the dialogue entitled 'Laelius sive de Amicitia'.

31 *parumper:* cp. *Rep.* I. vii. 12, *dent operam parumper atque audiant, eos cet.* Some read *pax sit rebus*, for *parumper* (MSS have *parum rebus*): the Greek interpreter renders ἀλλ' εἰρήνη ἔστω τοῖς πράγμασιν: *pax sit rebus* is found also in inferior MSS.

§ 5, P. 15.

2 *sic habeto:* 'believe thou this': *habeo* has frequently this force of 'believing or being convinced', as in the phrase *pro certo habere:* the strengthened form of the imperative, sometimes called Future Imp., is especially common with light or monosyllabic verbs, *e.g. tĕneto, scito.*

3 *auxerint:* figuratively = 'aggrandise', 'do honour to': cp. Gk. αὔξω.

4 *beati:* probably euphem. for *post mortem*, like οἱ μακάριοι, by which Planudes renders it in the Greek translation.

5 *quod fiat:* 'the conjunctive is used in relative propositions, which limit something that is stated in general terms to a certain defined class'. Madvig, *L. G.* 365. 2. Cp. *quod sciam*, 'so far as I know'.

7 ***iure sociati:*** a Stoic definition of ***civitas:*** cp. ***de Rep.*** I. XXV. 39, ***est respublica res populi; populus autem non omnis hominum coetus quoquo modo congregatus, sed coetus multitudinis, iuris consensu et utilitatis communione sociatus.*** Cp. ***de Legg.*** I. XV. 42. For the attraction of the relative in ***quae civitates***, cp. § 13 n., ***quem Oceanum.***

8 ***hinc profecti:*** cp. ***Tuscul.*** I. 118, ***in aeternam et plane in nostram domum remigremus.***

According to the Stoics, the souls of men were of the same ethereal essence as the soul of the Universe, the ***mens divina;*** this they supposed to bear the same relation to the matter of the Universe as the souls of men bear to their bodies. In § 9 we are told that the sublunar regions are the sphere of transition and mortality; while above the moon everything is eternal; and as fire, which was their idea of the ethereal essence, struggles to break through the matter which confines it, and to soar upwards; so the soul strives with the body, seeking to be released from it and to fly back to the region of the eternal, § 21.

§ 6.

11 ***Paulus:*** L. Aemilius P., Macedonicus, son of the noble Paulus, who fell at Cannae; in his 2nd Consulship, B.C. 168, he brought the Macedonian war to a close by defeating Perseus, the last king of Macedon, near Pydna. He was one of the few Roman victors who won for themselves nothing but glory from their conquests. Probably the honourable poverty of this noble house, as well as the careful education, which Paulus is said to have bestowed upon his children, accounts for the fact that his two sons were adopted by the representatives of such illustrious houses as Scipio Africanus and Fabius Maximus.

12 ***immo vero:*** 'in very truth': ***in-mo***, an ablative from a superlative derivat. of ***in*** (cp. ***sum-mus***, ***de-mum***) = German 'im innersten' (Vanicek, ***Etymol.***): like Greek μὲν οὖν = 'nay rather', ***immo*** is used in replies, where a statement is rejected, or accepted with corrections.

vinculis: Plato is fond of this metaphor: hence the fanciful derivations, not always serious, of σῶμα from σῆμα ***sepulcrum***, or σώζεσθαι, ***custodiri;*** δέμας from δεσμός. Cp. Plato, ***Cratyl.*** 400 B, ***Gorg.*** 493 A, ***Phaedo***, 67 D; Cic. ***Lael.*** IV. 14.

13 *vestra:* the plurals, *vos* and *vester*, it will be noticed, are used in addressing Africanus, where his fellow-mortals are included; the Latins did not until late use *vos* and *vester*, like *nos* and *noster*, for the singular. For the sentiment cp. *de Senect.* XXI. 77.

14 *quin aspicis:* 'why, do you not...?' *i.e.* 'come! look' (*quin* = old ablative *quoi* + the negative *ne*).

venientem: Mai asks: '*quo pacto venientem?*' He remarks that Proclus and Porphyry (of the Neo-Platonic School of Philosophy) thought that light was the '*vehiculum animarum*'.

15 *vim lacrimarum:* 'a flood of tears': like the Greek δύναμις (cp. the vulgar use of the word power, *e.g.* 'a power of money') *vis* is frequently used in the sense of *copia:* the notion of 'abundance' is further carried on in *profudi*, 'profuse'.

§ 7.

21 *templum:* like Greek τέμενος, 'a place cut or marked off': hence, in the language of the Augurs, *templa* were regions, including the prospect of the heavens, marked out by their divining rod (*lituus*), for the purpose of observing the *auspicia*.

23 *liberaverit:* Plato, *Phaedo* 62 B, ἔν τινι φρουρᾷ ἐσμεν οἱ ἄνθρωποι καὶ οὐ δεῖ δὴ ἑαυτὸν ἐκ ταύτης λύειν οὐδ' ἀποδιδράσκειν. 'We mortals are at a post, as it were; and one may not relieve one's self from this, nor desert from it'. Cp. *de Senect.* XX. 73, *vetatque Pythagoras iniussu imperatoris, id est Dei, de praesidio et statione vitae decedere.* Cp. Plato, *Apolog.* 28 E.

24 *tuerentur:* 'keep, dwell on': cp. *de Senect.* XXI. 77, *credo deos inmortales sparsisse animos in corpora humana, ut essent qui terras tuerentur, quique, caelestium ordinem contemplantes, imitarentur eum vitae modo atque constantia.* Some think that *tuerentur* = *intuerentur;* but Scipio is expressly told (§ 12) to disregard things sublunar. As Mr Reid remarks, Cicero carries on Plato's notion of the φρουρά.

The imperfect conjunctive, as Moser observes, is used to call attention to the design of God at the time of the creation. (See Madvig, *L. G.* § 383. 2.)

25 *medium:* the ancients regarded the earth as the central point of the planetary system: cp. § 10.

quae: the relative is frequently accommodated to the gender of the following noun (Madvig, § 316): cp. § 13 n., *quem Oceanum.*

27 *sidera:* 'constellations': Macrobius says: *'sic et apud Graecos ἀστήρ et ἄστρον diversa significant et ἀστήρ* stella una *est, ἄστρον* signum stellis coactum, *quod nos* sidus *vocamus';* but these distinctions are not always observed.

28 *divinis:* cp. *de N. D.* II. xv. 39, *hac mundi divinitate perspecta, tribuenda est sideribus eadem divinitas quae ex nobilissima purissimaque aetheris parte gignuntur neque ulla praeterea sunt admixta natura, totaque sunt callida atque perlucida.*

circulos: orbes is probably added by way of explanation (see § 20, *natura,* note): cp. *de N. D.* II. xviii. 47, *circulus aut orbis, qui κύκλος Graece dicitur.* Macrobius, however, says that *orbis* here = the revolution of a planet in its orbit; while *circus* (M. reads here *circos*) refers to its passage through the signs of the Zodiac.

32 *migrandum:* cp. *de Senect.* XXIII. 84, *ex vita ita discedo tamquam ex hospitio, non tamquam e domo, commorandi enim natura deversorium nobis, non habitandi dedit.* Plato, *Apolog.* 40 C, speaks of death as a *μεταβολή τις—καὶ μετοίκησις τῇ ψυχῇ τοῦ τόπου τοῦ ἐνθένδε εἰς ἄλλον τόπον,* 'a shifting and a change of habitation for the soul, from this world to another'.

munus: cp. *de Senect.* XXI. 77, *dum sumus in his inclusi compagibus corporis, munere quodam necessitatis et gravi opere* (? *onere*) *perfungimur.*

[*humanum*] has every appearance of a gloss.

§ 8, P. 16.

2 *qui te genui:* 'your sire': *pater* following *avus* would have been misleading, as Paulus was not the elder Scipio's son: moreover, by Roman law, Paulus was no longer entitled to this name: cp. § 6.

pietatem: § 4, *impias,* note.

3 *in parentibus:* 'in the case of parents', 'where parents are concerned': *in parentes* = 'towards parents'. Cp. *de Off.* I. xvii. 57, *sed*

cum omnia ratione animoque lustraris, omnium societatum nulla est gravior, nulla carior, quam ea, quae cum republica est unicuique nostrum. Cari sunt parentes, cari liberi, propinqui, familiares; sed omnes omnium caritates patria una complexa est.

5 *vixerunt:* euphemistic, 'finished their lives': cp. *ad Attic.* XIV. 21, *sed mihi quidem βεβίωται.* Thus too Cicero is said to have announced the execution of the Catilinarian conspirators.

laxati: cp. § 6, *corporum vinculis.*

7 *flammas: i.e.* the stars.

8 *orbem:* Greek ὁ γαλαξίας (κύκλος), 'Milky way' (*via lactea*); acc. to Theophrastus, this was the parting, where the two hemispheres, of which the celestial sphere was composed, were joined together. Democritus rightly held that it was composed of innumerable little stars. (Macrob. I. xv.)

9 *cetera:* the other heavenly bodies, as contrasted with the earth.

13 *aliena:* 'borrowed', lit. 'belonging to another': cp. § 9, *luna radiis solis accensa.*

14 *iam:* 'by this time': the longer Scipio gazed, the more insignificant did the earth appear.

§ 9.

19 *novem tibi:* the dative (*ethical*) of the personal pronouns is frequently used to attract attention or denote surprise: the person referred to being supposed to have an interest in the matter: cp. *Ecce tibi!* and *Quid mihi Celsus agit?*

20 *omnia:* Greek τὸ πᾶν, the Universe. Plato (*Repub.* X. 616) represents the revolution of the Universe as a distaff turning round upon the knees of Ἀνάγκη, and the orbits of the planets—which he arranges in the following order: celestial sphere, Saturn, Jupiter, Mars, Venus, Mercury, Sun, Moon—as a large hollow whorl (σφόνδυλος) into which seven similar whorls have been successively inserted, in such a way that the rim of each projects a little beyond that of the one in which it is itself inserted; and while as a whole the distaff revolves uniformly in the same direction, these seven inner whorls

travel slowly round in an opposite direction, with different velocities: and, as they revolve, a siren standing on each circle and revolving with it, keeps uttering one note in one tone, so that the eight notes blend together in one harmony.

21 *[qui—conplectitur]* Osann brackets as spurious: it is certainly redundant.

summus ipse deus: cp. *de N. D.* I. xiv. 37, *Cleanthes autem—tum ipsum mundum Deum dicit esse, tum totius naturae menti atque animo tribuit hoc nomen, tum ultimum et altissimum, atque undique circumfusum et extremum omnia cingentem atque complexum ardorem, qui aether nominetur, certissimum Deum iudicat.*

23 *qui volvuntur:* a bold licence, we should have expected *in quo infixae sunt stellae, quae sempiterno cursu volvuntur.* Macrobius thinks that Cicero intentionally leaves open the disputed question, whether the fixed stars were really stationary or had a movement of their own, however imperceptible, independently of the celestial sphere.

24 *qui versantur:* the celestial sphere (the outermost whorl), in its diurnal revolution from E. to W., as Macrobius explains, carried with it the inner spheres; which again had also a particular revolution of their own, from W. to E., through the signs of the zodiac. With *contrario atque* cp. *similis ac.*

27 *prosperus et s.:* this planet was supposed to exercise a propitious influence over the lives and fortunes of men: Cicero (*de N. D.* II. 25) says: *Iovem appellamus a iuvando;* according to him, Iupiter= *iuvans pater.* Modern philologists, however, compare Diouis, the old Italian name for Jupiter, and the Greek Ζεύς with the Sanscrit *diva,* 'heaven'; so that Jupiter=*caeli pater:* the root DIV, which they assume as underlying these words, signifying 'brightness' or 'shining', may be plainly traced in the Latin words *iubar, dies, dives, Diana,* &c. (See Vanicek, *Etymol.*)

Cp. Horat. *Od.* II. xvii. 23, *te Iovis impio Tutela Saturno refulgens Eripuit.* Persius, *Sat.* V. 50, *Saturnumque gravem nostro Iove frangimus una.*

Iovis—Martium: the genitive of possession frequently stands beside the adjective: cp. *meus ipsius.*

28 *rutilus:* the Greek name of Mars was ὁ Πυρόεις: cp. *de N. D.* II. xx. 53.

29 *dux:* so in Sophocles (*Antig.* 1147), Dionysus, as Sun-God, is invoked as πῦρ πνεόντων χοραγὸς ἄστρων. Cp. *Tuscul.* I. xxviii. 68, *dierum et noctium—moderatorem et ducem Solem.*

30 *mens:* cp. Milton, *P. L.* Bk v.:

'Thou Sun! of this great world both eye and soul'.

'Moon, that now meet'st the orient Sun, now fliest,
'With the fixed stars,—fixed in their orb that flies!
'And ye five other wandering fires! that move
'In mystic dance, not without song, resound
'His praise, who out of darkness called up light'.

31 *temperatio=is qui temperat:* abstr. for concrete: cp. *N. D.* II. 49, cited § 4.

32 *lustret:* some read *collustret:* cp. *de N. D.* II. 36, *sol omnia clarissima luce collustrans:* the simple form is not usual in this sense except in the poets: cp. Virgil, *Aen.* IV. 607, Lucret. V. 575.

comites: Macrobius explains: Venus, Mercury and the Sun, respectively traverse the Zodiac in a year. He says that Plato places their orbits above the Sun (§ 9 n.), following the Egyptians, who held that Mercury and Venus revolve round the Sun: Venus in the outer and Mercury in the inner circle.

P. 17.

5 *nam* introduces a parenthesis: 'as for that which, &c.': a common use of *nam.*

6 *infima:* the Earth being regarded as the central point of the Universe: *medium infimum in sphaera est, de N. D.* II. xlv. 116, cp. *Tusc.* V. xxiv. 69.

nutu: 'inclination, downward tendency', τῇ οἰκείᾳ ῥοπῇ, Planudes: cp. *de N. D.* II. xxxix. 98, *terra—locata in media mundi sede, solida et globosa et undique ipsa in sese nutibus suis conglobata:* cp. also *Tusc.* I. 40, where *pondere* is added as an explanation of *nutu.*

§ 10.

9 *sonus:* with this passage cp. Milton, *P. L.* 620 foll.

'Mystical danse, which yonder starry sphere
'Of Planets and of fixed, in all her wheels
'Resembles nearest; mazes intricate,
'Eccentric, intervolved yet regular
'Then most, when most irregular they seem;
'And, in their motions, harmony divine
'So smooths her charming tones, that God's own ear
'Listens delighted'.

intervallis: according to the Pythagoreans, the intervals between the Planets (which determined the nature of the sounds produced by their revolution § 10, *natura fert cet.*) corresponded with the intervals of a certain musical scale: the soul of the Universe was conceived by them as a harmony. (See also Mr Pattison's note to Pope's *Essay on Man*, I. 202.)

10 *disiunctus:* this is the reading of Macrobius: other MSS have *coniunctus;* in this case we should have to supply *ex.*

pro rata parte: 'in proportion': according to Macrobius the distance between Sun and Earth was twice that from Earth to Moon; and from Earth to Venus thrice that from Earth to Sun, &c.

ratione: 'according to a system', 'exactly'.

13 *incitari:* cp. *N. D.* II. xl. 103, *stellae, quarum motus tum incitantur, tum retardantur.*

14 *natura fert:* Macrobius illustrates this by the difference in the sound produced by a rod in striking the air, according as the stroke is quick or slow. He remarks also: *numquam sonus fit nisi aëre percusso.*

16 *stellifer cursus:* notice the *hypallage:* for *caeli stelliferi cursus:* this figure is more common in the poets.

20 *duorum:* some edd. insert *Mercurii et Veneris;* which, of course, are the two referred to.

22 *nodus:* cp. § 4. Macrobius explains: *neque planities sine tribus neque soliditas sine quattuor potest vinciri. Ergo septenarius numerus geminam vim obtinet vinciendi quia ambae partes eius vincula prima sortitae sunt, i.e.* because the plane superficies and the cube are the simplest forms.

23 *imitati:* cp. Quinctil. I. 10, *Pythagoras atque eum secuti acceptam sine dubio antiquitus opinionem vulgaverunt, mundum ipsum eius ratione esse compositum, quam postea sit lyra imitata.*

The heptachord was the correct final form of the Greek lyre. Cic. *de Legg.* II. xv. 39, cp. Virg. *Aen.* VI. 646, *obloquitur numeris septem discrimina vocum, Iamque eadem digitis, iam pectine pulsat eburno.* The tetrachord preceded it.

§ 11.

26 *obsurduerunt:* 'have grown dull'; cp. Shakspere, *Merchant of Venice*, Act V. Sc. i.:

'Look how the floor of heaven
'Is thick inlaid with patines of bright gold.
'There's not the smallest orb which thou beholdest
'But in his motion like an angel sings,
'Still quiring to the young-eyed cherubins:
'Such harmony is in immortal souls;
'But whilst this muddy vesture of decay
'Doth grossly close it in, we cannot hear it'.

obsurdesco is not connected in any way with *absurdus* (rt *svar* found in σῦρ-ιγξ and *su-surr-us*) 'out of tune'; but *surdus* (rt *svarda*, cp. *sordes*, Saxon *svart*, 'swarthy') 'dark', 'dull' (Vanicek, *Etymol.*).

27 *Catadupa:* τὰ Κατάδουπα, the Cataracts of the Nile. Seneca relates that a nation settled there by the Persians was unable to endure the noise, and had to be removed to a quieter place. Probably the story originated in the well-known fact that people living in the vicinity of a steam-hammer, for instance, in time lose all consciousness of that particular noise.

§ 12, P. 18.

7 *celebrit. serm. hom.:* 'renown among men': *hominum* is added by Cicero to explain what he here means by *celebritas* (prim. signifi-

cation, 'frequency'), the meaning of which, in this phrase, no single English word would exactly represent: cp. *Tuscul.* I. 28, *famae celebritate, Off.* II. 44, *celebritatis et nominis;* where our 'celebrity' is expressed by a hendiadys.

8 *expetendam:* αἱρετόν, 'choiceworthy'.

13 *obliquos:* 'in a slanting direction': *obliqui* (ἄντοικοι) are those who inhabit the S. Temperate Zone of our hemisphere. *transversi,* 'right across' (περίοικοι), those in the N. Temp. Zone of the other hemisphere. *adversi* (ἀντίποδες) those in the S. Temp. Zone of the other hemisphere.

§ 13.

16 *cingulis:* 'zones' (ζῶναι): cp. Virg. *Georg.* III. 233 foll., where it is the sky that is said to be girdled: Macrobius explains that the zones of the earth subtend those of the heavens.

quasi quibusdam apologises for this use of the word *cingulis.* As Mr Reid observes, *quasi* is frequently prefixed to translations of Greek terms, to modify their strangeness: cp. *de Rep.* I. iv. 8, *neque enim hac nos patria lege genuit aut educavit, ut nulla quasi alimenta exspectaret a nobis:* here *alimenta* is manifestly a rendering of the Greek τροφεῖα or θρεπτήρια.

17 *diversos:* the frigid zones, N. and S., which are farthest removed from each other.

caeli verticibus: the two poles: *vertex,* 'turning-point' (πόλος): cp. *N. D.* II. xli. 105,

> '*Extremusque adeo duplici de cardine vertex*
> Dicitur esse polus'.

20 *australis:* cp. *Tuscul.* I. xxviii. 68, *altera (ora) australis ignota nobis, quam vocant Graeci* ἀντίχθονα.

21 *adversa:* cp. *Acad.* II. 123, 'habitari ait Xenophanes in luna, eamque esse terram multarum urbium et montium. Portenta videntur; sed tamen neque ille, qui dixit, iurare posset, ita se rem habere, neque ego non ita. Dicitis etiam, esse e regione nobis, e contraria parte terrae, qui *adversis vestigiis* stent contra nostra vestigia'.

22 *nihil ad:* understand *pertinet:* cp. Piso XXVIII. 68, 'recte an secus, *nihil ad nos:* aut si ad nos, nihil ad hoc tempus'. See Roby, *L. G.* § 1441.

25 *verticibus:* 'at the poles', *i.e.* North and South: *lateribus*, East and West. The Ocean was regarded as a great stream flowing round the Earth—Ὠκεανὸς ποταμός, as Homer calls him.

insula: cp. *N. D.* II. lxvi. 165, *sin autem iis consulunt (dii inmortales), qui quasi magnam quandam insulam incolunt, quam nos orbem terrae vocamus: etiam illis consulunt, qui partes eius insulae tenent, Europam, Asiam, Africam.* In *quem Oceanum*, the relative, as usual, is attracted into the gender of the defining substantive: cp. § 5, *quae civitates* (see Roby, *L. Gr.*, 'Attraction').

§ 14.

31 *obeuntis:* in prose *occidentis* would be the regular form; but, as we have noticed, the style verges upon the poetic.

P. 19.

2 *vestra:* § 6 n.: cp. Seneca, *Epist.* XCI. 17, *Alexander, Macedonum rex, discere Geometriam, infelix! coeperat, sciturus quam pusilla terra esset, ex qua minimum occupaverat.*

3 *quam—diu:* the tmesis serves to bring *diu* into an emphatic position: cp. *ad Q. Fr.* I. i. 7, *quoties quisque voluit dixit, et quam voluit diu.*

§ 15.

5 *deinceps:* 'in succession', 'from generation to generation': cp. *de Legg.* III. 4, *deinde etiam deinceps posteris prodebatur.*

6 *eluviones exustionesque:* according to Heraclitus, who stood to the Stoics in the same relation as Democritus to the Epicureans, the Universe as an everliving fire alternately extinguishing and rekindling itself, was in a perpetual flux (πάντα ῥεῖ καὶ μένει οὐδέν): now the Stoics held that the ethereal fire of the heavenly bodies was fed by exhalations from the earth and from the Ocean-stream (τοῖς θεοῖς ἀρκεῖ εἰς τροφὴν οἱ ἀπὸ γῆς καὶ ὕδατος ἀναφερόμενοι ἀτμοί. Musonius, ap. Stob. XVII. 160. Cleanthes thought that the fire of

the Sun was like the bodily heat of living beings. Cic. *N. D.* II. 15). Accordingly it sometimes happened that the fiery element being overfed and having consumed the earth's moisture, a conflagration ensued (ἐκπύρωσις): then again the fiery element having spent itself in conflagration, the water began to prevail until there was a flood (κατακλυσμός). So, as Macrobius says: *manente mundo inter exuberantes caloris humorisque vices terrarum cultus cum hominum genere saepe intercidit et reducta temperie rursus novatur.* Cp. *N. D.* II. 46, Lucret. V. 380 foll.

8 *non modo non:* in a sentence like this, where both clauses have a common predicate to which the negative belongs, the second *non* is frequently omitted, the negation conveyed in *ne quidem* being referred to the whole. Cp. *Lael.* 24, *assentatio non modo amico, sed ne* libero *quidem digna est.* In all probability it depended entirely upon the emphasis (see Madvig, *L. G.* § 461).

12 *pauciores:* the dead were sometimes spoken of as *plures* (οἱ πλείονες), 'the majority'. Cp. Plaut. *Trin.* 291 *cur non me penetravi ad plures.* Arist. *Eccl.* 1073, ἡ γραῦς ἀνεστηκυῖα παρὰ τῶν πλειόνων. The degeneracy of modern times is a theme, which has been harped upon since Homer's time: Aristotle, however, ventures a protest: 'it is probable', says he, 'that the first men, whether sprung from earth, or the survivors of some catastrophe, were just like mere chance-met, ignorant people' (*Polit.* II. 8).

§ 16.

15 *populariter:* in the language of the people; opposed to that of philosophy: cp. *de Legg.* I. 19.

18 *descriptionem:* a 'map', or 'picture': *discriptio*='division', 'classification': cp. *de Legg.* III. 7, *populi partes in tribus discribunto.* Cicero here has in mind Plato, *Timaeus*, XI. 39: the *annus mundanus*, 'Heaven's great year' (Milton, *P. L.* V. 583), was supposed to be fulfilled, when all the heavenly bodies, after a complete revolution of the Universe, simultaneously returned to the same positions which they occupied at the commencement. The length of this year was variously computed at 12,000 to 15,000 solar years: cp. *N. D.* II. XX. 51, *magnum annum—qui tum efficitur, cum solis*

et lunae et quinque errantium ad eamdem inter se comparationem, confectis omnium spatiis, est facta conversio. The interval from the death of Romulus to the supposed date of the dream, 573 years, multiplied by 20 = 11460.

19 *vertens:* 'the year of revolution': cp. *N. D.* II. xx. 53, '*anno fere vertente*', and Homer's περιπλομένων ἐνιαυτῶν. As the close of the great year saw the heavenly bodies restored to their original positions, so, according to the doctrine of the Stoics, all other things were destined to be restored (παλιγγενεσία or ἀποκατάστασις) and to recur in a perpetual cycle. The everliving fire of the Universe, the world-god, which absorbs all things into itself, must needs recreate them; so that the same men (*e.g.* Socrates, Plato, &c.) will be born again and the same things be acted over again, in the same order, periodically with the return of each great year (Preller, *Hist. Phil.* §§ 398, 404).

'The world's great age begins anew,
The golden years return,
The earth doth like a snake renew
Her winter weeds outworn'.
Shelley; cp. Virgil, *Eclog.* IV.

22 *Romuli: de Repub.* II. x. 17, *Romulus cum* XXXVII. *regnaverat annos—tantum est consecutus ut cum subito sole obscurato non comparuisset, deorum in numero collocatus putaretur.*

23 *eadem parte:* in the same quarter of the heavens and at the same time of year.

§ 17.

27 *reditum: desperare de aliqua re* is perhaps the more usual construction; but, although we may say '*desperare aliquid*', '*desperare aliquem*' would be very questionable Latin.

28 *in quo: sunt=posita sunt:* cp. *de Legg.* II. 24, *caste iubet lex adire ad deos, animo videlicet in quo sunt omnia.*

29 *quanti:* 'how worthless!' The interrogative has here the same negative force as in *Quis?* τίς; *Who?*='nobody': cp. *Tuscc.* V. xxxvii. 109, *quanti vero ista civitas aestimanda est ex qua boni sapientesque expelluntur?*

31 *alte spectare:* cp. *Tuscc.* I. xxxiv. 82, *video te alte spectare et velle in caelum migrare.*

P. 20.

3 *ipsi videant:* 'is their affair': cp. *de Orat.* I. lviii. 246, *quae quam sit facilis, illi viderint, qui eius artis arrogantia, quasi difficillima sit, ita subnixi ambulant; deinde etiam tu ipse videris, qui eam artem facilem esse dicis.*

5 *perennis:* 'lasting through the year' (§ 16 n. *annus mundanus*): a play upon the derivation of *perennis.*

6 *obruitur:* cp. *Deiot.* XIII. 37, *quae umquam vetustas obruet aut quae tanta delebit oblivio?*

§ 18.

12 *exposito:* some read *proposito,* which is the more usual in this phrase; *exponere* has rather the meaning of 'offer for public competition': cp. *pro Quint.* XXIII. 74, *quasi eximio praemio sceleris exposito.* Mr Reid, however, cites *Attic.* V. iv. 3 where *exponere*=to offer money for some property.

15 *mens cuiusque:* this is interesting as being the motto adopted by Pepys the Diarist: according to Aristotle, the soul is the ἐντελεχεία of the body, *i.e.* that by which it actually is, Aristot. *de Anima* II. 1: cp. Plato, *Alcib.* I. 130 E, ψυχὴν ἡμᾶς κελεύει γνωρίσαι ὁ ἐπιτάττων γνῶναι ἑαυτόν, with *Tuscul.* I. xxii. 52, *non id praecipit* (*Apollo*) *ut membra aut staturam figuramve noscamus. Neque nos corpora sumus, nec ego tibi haec dicens corpori tuo dico.* Cp. pseudo-Plato, *Axiochus,* 365 E, τὸ σῶμα, γεῶδες ὂν καὶ ἄλογον, οὐκ ἔστιν ὁ ἄνθρωπος. ἡμεῖς μὲν γάρ ἐσμεν ψυχή, ζῶον ἀθάνατον ἐν θνητῷ καθειργμένον φρουρίῳ. Cp. *Cato M.* § 79 (Xenophon's account of the dying Cyrus).

16 *deum:* the soul, which is the man, was said (§ 8) to be a 'spark' of the 'heavenly flame', *i.e.* of the *animus mundi:* cp. *Tuscc.* V. 38, *decerptus humanus animus ex mente divina cum alio nullo nisi cum ipso deo—comparari potest. Ibid.* I. 65; *Homerus—humana ad Deos transferebat: divina mallem ad nos. Quae autem divina? Vigere, sapere, invenire, meminisse. Ergo animus, ut ego dico, divinus est; ut Euripides dicere audet, Deus.* Cp. Epictetus, *Diss.* I. xliv. 6, τὰς ψυχὰς συναφεῖς τῷ θεῷ ἅτε αὐτοῦ μόρια καὶ ἀποσπάσματα.

20 *parte mortalem:* in so far as some of its members are subject to perpetual change (§ 15, *eluviones* n.): cp. § 9, *infra lunam cet.* and Macrobius, II. 12, '*ideo physici mundum* (macrocosm) *magnum hominem et hominem brevem mundum* (microcosm) *esse dixerunt*'.

§§ 19—20. This passage is a translation, almost word for word, of Plato, *Phaedrus*, 245. We find the same passage again in the Tusculans (I. xxiii. 53—55), with the observation: *ex quo illa ratio nata est Platonis, quae a Socrate est in Phaedro explicata, a me autem posita est in sexto libro de Republica.* Cp. *Cato M.* § 78. Macrobius exhibits the argument in the form of a Sorites (*per gradus syllogismorum*) thus:

I. Anima ex se movetur, quod autem ex se movetur principium motus est, igitur anima principium motus est.

II. Anima principium motus est, quod autem principium motus est natum non est, igitur anima nata non est.

III. Anima nata non est, quod natum non est inmortale est, igitur anima inmortalis est.

§ 19.

22 *aeternum est:* Plato, *l. c.*, τὸ γὰρ ἀεικίνητον ἀθάνατον. Muretus remarks on Cicero's rendering of ἀθάνατον: 'with the Philosophers nothing is *immortale*, which is not also *aeternum* (without beginning or end)'.

23 *motum adfert:* Plato: τὸ δὲ ἄλλο κινοῦν καὶ ὑπ' ἄλλου κινούμενον, παύλαν ἔχον κινήσεως, παῦλαν ἔχει ζωῆς; cp. Macrob. II. 15, *omnis motus, inquit* (Plato, *de Legg.* X. 894 B), *aut et se movet et alia aut ab alio movetur et alia movet. Et prior ad animam, ad omnia vero corpora secundus refertur.*

26 *deseritur a se:* Plato: ἅτε οὐκ ἀπολείπον ἑαυτό. Cp. *de Senect.* XXI. 78.

numquam ne—quidem: two negatives do not destroy one another, if a proposition begins with a general negation and a single idea is then brought prominently forward by *ne—quidem* (Madvig, *L. G.* § 460).

28 *movendi=motus*, lower down: both represent κινήσεως in the original.

P. 21.

1 *exstinctum:* the participle has here a contingent force: 'if the first principle, &c.'

4 *vel concidat:* Plato: ἢ πάντα τε οὐρανὸν πᾶσάν τε γένεσιν συμπεσοῦσαν στῆναι καὶ μήποτε αὖθις ἔχειν ὅθεν κινηθέντα γενήσεται. Mai cites a passage from Proclus, in which he says that the revolution of the Universe prevents it from collapsing: in the same way that a hoop or wheel does not fall, so long as it goes on spinning round.

§ 20.

10 *inanimum—animal:* ἄψυχον—ἔμψυχον. According to Lambin, *inanimus* is good Latin but not *inanimatus:* so too *inermis* not *inarmatus.* (See Madvig, *ad Finn.* 4, 36.)

12 *natura—atque vis:* 'essential property', Plato: ὡς ταύτης οὔσης φύσεως ψυχῆς. Here, as elsewhere (§ 7, *circulos* note), Cicero, finding no single word which satisfies him as a rendering of the thing in mind (φύσεως), adds, *per epexegesin,* to one word of general signification (*natura*) another (*vis*), whose meaning is equally general, in such a way that they serve mutually to define each other.

14 *neque...et:* if a negative proposition is associated with an affirmative, the Latins employ *que, et* or *ac,* where in English we use *but* (Madvig, 433, 2).

§ 21.

15 *optimae:* Plato, *Sympos.* 209 A, πολὺ δὲ μεγίστη καὶ καλλίστη τῆς φρονήσεως ἡ περὶ τὰς τῶν πόλεών τε καὶ οἰκήσεων διακοσμήσεις, ᾗ δὴ ὄνομά ἐστι σωφροσύνη τε καὶ δικαιοσύνη.

17 *velocius:* cp. Cic. *Hortens.* fr. II. xxiv. 86, *aeternos animos et divinos habemus:—quo magis hi fuerint semper in suo cursu, id est, in ratione et investigandi cupiditate, et quo minus se admiscuerint atque implicuerint hominum vitiis et erroribus, hoc illis faciliorem ascensum et reditum in caelum fore.*

19 *eminebit foras:* cp. *de Repub.* III. 7, *cum ceterae virtutes quasi tacitae sint et intus inclusae, solam esse iustitiam, quae nec sibi tantum*

conciliata sit, nec occulta, sed foras tota promineat, et ad bene faciendum prona sit ut quam plurimis prosit. Cp. Manil. I. 238, *pars eius ad Arctos eminet.*

20 *abstrahet:* Plato, *Phaedo*, 67 D, τὸ μελέτημα αὐτὸ τοῦτό ἐστι τῶν φιλοσόφων, λύσις καὶ χωρισμὸς ψυχῆς ἀπὸ σώματος. *Tuscul.* I. XXX. 74, *tota enim philosophorum vita, commentatio est mortis.*

22 *ministros:* cp. the picture, which Cleanthes is said to have drawn, of the Epicurean virtues: *ancillulas, quae nihil aliud agerent,—nisi ut voluptati ministrarent, de Finn.* II. 67.

impulsu: cp. Plato, *Rep.* 573 A, πόθου κέντρον. *Phaedr.* 251 D.

24 *volutantur:* Plato, *Phaedo*, 81 D, περὶ τὰ μνήματά τε καὶ τοὺς τάφους κυλινδουμένη. The souls, which have not been purified from all that is earthly and material, are too heavy to soar into the ethereal regions: cp. § 6.

'But when lust
'By unchaste looks, loose gestures, and foul talk
'But most by lewd and lavish act of sin,
'Lets in defilement to the inward parts,
'The soul grows clotted by contagion,
'Imbodies, and imbrutes, till she quite lose
'The divine property of her first being.
'Such are those thick and gloomy shadows damp,
'Oft seen in charnel vaults and sepulchres
'Lingering and sitting by a new made grave,
'As loth to leave the body that it loved,
'And linked itself by carnal sensuality
'To a degenerate and degraded state'.

MILTON, *Comus.*

25 *exagitati:* acc. to the Pythagorean doctrine of purgatory by successive migrations of the soul: those souls, which after a triple probation, thrice in either world (Pindar, *Ol.* II. 70), have not suffered their pinions (πτέρα) to grow dank from contamination with evil, become sufficiently light to soar into the region of pure spirit. The period of their probation was 3,000 years: cp. Plato, *Phaedr.* 249; Virg. *Aen.* VI. 735 foll.

APPENDIX.

Contains Collation of MS in BRITISH MUSEUM [*add.* 11,035 X. century (*so stated in B. M. Catalogue*)] made by Mr J. S. Reid, of Caius College, Cambridge.

VARIATIONS FROM BAITER AND HALM'S EDITION.

B. & H. p.	line.	MS reading.
845,	34.	*A. Manilio...consule.*
	36.	*Massinissam.*
	37.	*ūlacrimauit.*
	38.	*post* is omitted...*suspēx...summae.*
	39.	*reliquis.*
	41.	*ipse...itaque...amica* (for *animo*).
846,	1.	*optumi.*
	2.	*re P.*
	3.	*consumptus est.*
	8.	*complexus est* (in full).
	17.	*Carthaginem.*
	18.	*pene.*
	20.	There is an erasure between *habes* and *adhuc.* *Cartaginem.*
	21.	*triumphum* has been altered (*prima manu*) into *triumpho* and over the line has been written *qq*^{o}, *sub*, so that the reading becomes *triumpho quoque subegeris.* *obigeris* altered (*pr. m.*) into *obegeris.* *Egyptum.*

B. & H. p.	line.	MS reading.
846,	22.	*Greciam.*
		delegere.
	23.	*excindes.*
	24.	*rem P.*
	26.	*patriae* altered to *patrii.*
	27.	*ingenui.*
	28.	*octies.*
	29.	*ii* has over it this mark Ƶ. Perhaps the scribe read *innumeri* taking the *ii* for *in.*
	34.	*exclamauisset.*
	36.	*et quaeso.*
847,	1.	*R. P.*
	8.	*perteritus.*
	10.	*extinctos...hi.*
	12.	$\overline{\text{dr}}$. (for *dicitur*)...*aspicias.*
	16.	*sc̄issime*...q$\overline{\text{m}}$.
	18.	*cū deus* and *uoluerit* over the line.
	20.	$\overline{S}$ (for *sunt*).
	21.	*medio...trā...d̄r...hisque.*
	23.	*qui sidera...rotunde.*
	26.	*ne iniussu.*
	27.	*sit* (apparently in an erasure)...*humanum assignatum.*
	28.	*et ego.*
	29.	*iusticiam...magna* is inserted after *propinquis* (written *p-pinquis*).
848,	1.	over *is* is written *S. locus* (*i.e. supple locus*): the MS has many such grammatical notes.
	4.	*hae stellae.*
	6.	*citima proximaque.*
	9.	*peniteret* with *o* written (*secunda manu*) over *e.*
	12.	*t* (for *vel*)...*conuexa.*
	13.	*extumas...conplectitur.*
	14.	*deus est...caeteros.*
	18.	*d̄r* for *dicitur.*

B. & H. p.	line.	MS reading.
848,	22.	*conpleat consequentur Veneris.* These words are left out but after the first *alter* is put *Luciferi* over the line.
	30.	*sonor* or *sonorum* (contraction)...*conuinctus.*
	31.	*distinctus* (in erasure).
849,	6.	*conplexa.*
	9.	*sibi* is omitted.
	10.	*ingenius* but final *s* is in an erasure.
	11.	*obpletae.*
	12.	*se* written over the line after *Nilus...praecipitat.*
	14.	*accolit.*
	17.	$\overset{o}{g}$=*ergo.*
	18.	*oculo.*
	19.	*inquit sentio.*
	20.	*ita.*
	21.	*contempnito.*
	22.	*consequi gloriam.*
	24.	*hosque.*
	25.	*incolant.*
	26.	*partim transuersos* omitted.
	27.	*spectare.*
850.	4.	*angustata.*
	5.	*Athlanticum.*
	6.	*quod Oc.* (*quod* in erasure).
	8.	*nostrum.*
	9.	*trasnatare.*
	10.	*totum.*
	12.	*dilatari...nobis.*
	15.	*unius quisque.*
	17.	*certo temp....ne* (*n* over line)...*assequi.*
	18.	*ab his* (here and l. 19).
	21.	*cum* is written over line.
	23.	*loqualariter annum.* The space for *id est* is vacant: it probably was written merely *i* (the ordinary contraction) in the MS from which this was copied. *reditum.*

B. & H. p. line. MS reading.

850, 24. *ad id...cuncta.*
25. *eademque...retulerint.*
27. *secla.*
28. *extingui.* Over *animus* is written *i. anima.* (=*id est an.*)
30. *iterum* is omitted.

851. 1. *habes. ita huius quidem* (but on erasure).
7. *dedideris.*
10. *his.*
14. *si quidem bene mereris* (but on erasure).
15. *puericia*...over *et tuis* is written *ſ uestigiis.*
17. *te* omitted.
19. *quisque* has been turned into *quaeque.*
21. *tā* (but over is written *i. ita*).
22. *quā* and over line *i. tanqm̄.*
25. *mouet.*
27. *fine.* Over the words *h̄t. motū* is written *q̄. qd motum affert et motum fert.*
29. *caeteris—quineciam.*
32. *nec occid.*
33. *extinct.*
35. *ex eo sit ac se aequetur.* Over these words *ſ. principio ſ. quod origo est ſ. motus principio. i. motus*...Over *nasci potest* is written *ſ. ut pulsus.* and over *nec moueri* is written *nam motus principio pulsus est qui non mouetur.*

852, 1. *nec* is omitted.
2. *natura et consistat.* Over *nec uim ullam* is written *quidem.*
3. Over *qua* is written *ſ. ui.* Over *a primo* is written *i. principio.*
inpulsu... Over *moueatur* is written *sitta non est.*
6. Over *in anim.* is written *i. corporum.*
10. *optumae.*
17. *in hunc locum.*

Note.—"Purchased July, 1837 of Rood from Bentham's sale." A hand of about 100 years ago assigns the MS to the xth century. The MS was written in the Abbey of S. Eucharius (?)—and contains poems of Prudentius—also Johannis Scotigenae phisiologia (on the back of the binding wrongly *Erigenae*). Title *Somnium Scipionis—excerptum ex libro* VI. *de Republica.*

Mr Reid adds that he does not think this MS so old as xth cent., but that it may be XIth. He looked also at another MS in the Museum (MP. add. 11,942) written in a fine hand of cent. XI. and bearing the autograph of the famous printer Chr. Plantin with date 1579. This is probably the MS from which he printed his edition of the *Somnium.*

There are some remarkable coincidences in the readings of Mr Reid's collation (*e.g. loqualariter* p. 850, l. 23, and *ex eo sit ac se aequetur* p. 851, l. 35), which seem to indicate a common original for this MS and others of the *Somnium.*

INDEX

TO THE INTRODUCTION AND NOTES.

[*Reference is made to sections*, §: *except in the Introduction, where pages are indicated.*]

absens, § 3
abstract for concrete, § 9
adesse animo, § 2
adversi = ἀντίποδες, § 12
aeternus *or* immortalis, § 19
Africa propria, § 1
Africanus, Maior,
  his children, 12
  date of his death, § 2
  his friendship with Masinissa, § 1
Africanus, Minor,
  Censor, § 3
  date of birth, § 2
  death of, § 3
  his ambition, § 4
  fond of Greek literature, 11
ager publicus, § 3
agnomen, § 3
amfractus, § 4
anceps, § 3
annus mundanus, § 16
annus vertens, § 16
ἀποκατάστασις, § 16
Aristotle, §§ 15, 18
Asia propria, § 3
Attalus, King, § 3
attraction, §§ 5, 7, 13
auxerint, § 5

beati, euphemistic, § 5
Boethius quotes Somnium, 9
boni, Who? § 4

Carbo, § 3
celebritas, § 12
Cicero, emulous of the Greeks, 9
  his practice of citing verses, § 1
  not a servile imitator of Plato, 11
  Academics, § 13
  Cato Maior, §§ 7, 19
  de finibus, § 21
  Hortensius, § 21
  Laelius, § 15
  letters, 9

Cicero, de Natura Deorum, §§ 7, 9, 16
de Officiis, § 8
de Re Publica, § 21
supposed to be lost, 10
cited by Lactantius, &c., 9
date of, 9
Tusculan disputations, §§ 18, 19
cinguli = ζῶναι, § 13
circulos, § 7
citro, § 1
civitas, definition of, § 5
clarus, deriv. of, § 3
Cleanthes, §§ 15, 21
climactericus annus, § 4
cognomen, hereditary? § 3
conjunctive, causal, § 2
of limit, § 5
constituas, § 4
contrarius atque, § 9
cu for qu, 6

dative, after Tribunus, § 1
ethical, § 9
of agent, § 1
de via, § 2
deinceps, § 15
descriptio or discriptio, § 16
disiunctus, § 10

earth, centre of planetary system, § 9
Egyptians, planetary system of, § 9
ellipse, of dicam, § 4
of pertinet, § 13
eluviones = κατακλυσμοί, § 15
Ennius, Annals of, § 2
a believer in Pythagorean doctrines, § 2
his dream about Homer, § 2
ens, participle, omission of, § 1
Epictetus, § 18
Er, episode of, 10
exponere, § 18
exustiones = ἐκπυρώσεις, § 15

fatalis summa, § 4
fatorum via, § 4

galaxy, *see* Milky way
general meaning, words of, how limited? § 20
genitive possessive, § 9
Gracchi, connected with Scipio, § 4
reforms of, § 3

habeto, § 5
harmony of the spheres, §§ 10, 11
hypallage, § 10

i and j, 6
i not ii, in genitive singular, 6
illustris, § 3
imaginum ius, § 2
immo, § 6
impius, § 4
impulsus = κέντρον, § 21
in parentibus, § 8
inanimus not inanimatus, § 20
incitari, § 10
ink, ancient, 10
intervallis, § 10
itaque, § 1
Iupiter, § 9

Laelius, § 4.
not opposed to reform, § 3
attributed death of Africanus to natural causes, § 3
Latini, § 3
lustret, § 9
lyre, correct form of, § 10

Macrobius, commentary on Somnium, §§ 7, &c.
explanation of Virgil, § 13
macrocosm, § 18
Mai, Cardinal, 10
Manilius, § 1
manus = vis, § 4
Marius, 1st campaign of, § 3
Mars, Greek name of planet, § 9
Masinissa, § 1
Milky way, §§ 3, 8
Milton quoted, §§ 9, 10, 16, 21
movendi = motus, § 19

nam in parenthesis, § 9
neque—et, § 20
Nile, cataracts of, § 11
nodus, § 10
non modo, § 15.
Numantia, § 3
numerus plenus, § 4
numquam ne—quidem, § 19

obeuntis = occidentis, § 14
obliqui = ἀντοικοι, § 12
obsurdesco, derivation of, § 11
offendes, § 3
omnia = τὸ πᾶν, § 9
orbes, § 7

palimpsest, explanation of, 10
παλιγγενεσία, § 16
participle, contingent use of, § 19
parumper, § 4
Paulus, L. Ae., § 6
conqueror of Perseus, § 6
his sons adopted into other houses, § 6
per me and a me, § 3
perennis, § 17
pietas, § 8
Plato, planetary system of, § 9
Alcibiades, § 18
Apology, § 7
Axiochus, § 18
Leges, § 19
Phaedo, §§ 7, 21
Phaedrus, § 19
Republic, § 9
Sympos., § 21
Timaeus, § 16
populariter, § 16
Proclus and Porphyry, § 6
Pythagoreans, § 10
purgatory of, § 21

qu or cu, 6
quanti = quantuli, § 7
quasi, use of, § 13
quin, § 6

reditus solis, § 4
Romulus, death of, § 16

Scaevola, Augur, § 4
Scipio, *see* Africanus
Seneca, § 14
seven, number, § 4

Shakspere quoted, § 11
Shelley quoted, § 16
sidus and stella, § 17
Socii, § 3
Somnium Scipionis, MSS, numerous, 10
its relation to Plato's Republic, 11
poetic colouring of Somnium, § 1
purpose of, 11
Sophocles, § 9
sorites, § 19
soul, conceived as a harmony, § 10
immortality of, §§ 19—21
imprisoned in the body, § 6
of the universe, § 18
Stoics, §§ 5, 15, 16
supine, § 2
syllepsis, § 1

templum, § 7
tmesis, § 14
transversi = περίοικοι, § 12
tribunus militum, § 3

u and v, 6
uertex = πόλος, § 13
uester and uos, § 6
uideant ipsi, § 17
Villia lex, § 3
uis = copia, § 6
uixerunt, § 8
ultro, § 8

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AND SON, AT THE UNIVERSITY PRESS.

PUBLICATIONS OF

The Cambridge University Press.

THE HOLY SCRIPTURES, &c.

The Cambridge Paragraph Bible of the Authorized English Version, with the Text revised by a Collation of its Early and other Principal Editions, the Use of the Italic Type made uniform, the Marginal References remodelled, and a Critical Introduction prefixed, by the Rev. F. H. A. SCRIVENER, M.A., LL.D., one of the Revisers of the Authorized Version. Crown Quarto, cloth gilt, 21*s.*

THE STUDENT'S EDITION of the above, on *good writing paper*, with one column of print and wide margin to each page for MS. notes. Two Vols. Crown Quarto, cloth, gilt, 31*s.* 6*d.*

The Lectionary Bible, with Apocrypha, divided into Sections adapted to the Calendar and Tables of Lessons of 1871. Crown Octavo, cloth, 3*s.* 6*d.*

Breviarium ad usum insignis Ecclesiae Sarum. Juxta Editionem maximam pro CLAUDIO CHEVALLON et FRANCISCO REGNAULT A.D. MDXXXI. in Alma Parisiorum Academia impressam: labore ac studio FRANCISCI PROCTER, A.M., et CHRISTOPHORI WORDSWORTH, A.M.

FASCICULUS I. In quo continentur KALENDARIUM, et ORDO TEMPORALIS sive PROPRIUM DE TEMPORE TOTIUS ANNI, una cum ordinali suo quod usitato vocabulo dicitur PICA SIVE DIRECTORIUM SACERDOTUM. Demy 8vo. cloth, 18*s.*

FASCICULUS II. In quo continentur PSALTERIUM, cum ordinario Officii totius hebdomadae juxta Horas Canonicas, et proprio Completorii, LITANIA, COMMUNE SANCTORUM, ORDINARIUM MISSAE CUM CANONE ET XIII MISSIS, &c. &c. Demy 8vo. cloth. 12*s.*

Fasciculus III. *In the Press.*

The Pointed Prayer Book, being the Book of Common Prayer with the Psalter or Psalms of David, pointed as they are to be sung or said in Churches. Embossed cloth, Royal 24mo, 2*s.*

The same in square 32mo. cloth, 6*d.*

The Cambridge Psalter, for the use of Choirs and Organists. Specially adapted for Congregations in which the "Cambridge Pointed Prayer Book" is used. Demy 8vo. cloth, 3*s.* 6*d.* Cloth limp cut flush, 2*s.* 6*d.*

The Paragraph Psalter, arranged for the use of Choirs by BROOKE FOSS WESTCOTT, D.D., Canon of Peterborough, and Regius Professor of Divinity, Cambridge. Fcp. 4to. 5*s.*

The same in royal 32mo. Cloth, 1*s.* Leather, 1*s.* 6*d.*

The New Testament in the Original Greek, according to the Text followed in the Authorised Version, together with the Variations adopted in the Revised Version. Edited for the Syndics of the Cambridge University Press, by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Small Crown 8vo. cloth. Price 6*s.*

London: Cambridge Warehouse, 17, *Paternoster Row.*

3000
10/9/83

The Parallel New Testament Greek and English. The New Testament, being the Authorised Version set forth in 1611 Arranged in Parallel Columns with the Revised Version of 1881, and with the original Greek, as edited by F. H. A. SCRIVENER, M.A., D.C.L., LL.D. Prebendary of Exeter and Vicar of Hendon. Crown 8vo. cloth. 12*s.* 6*d.* (*The Revised Version is the joint Property of the Universities of Cambridge and Oxford.*)

Greek and English Testament, in parallel columns on the same page. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. *New Edition, with the marginal references as arranged and revised by* DR SCRIVENER. 7*s.* 6*d.*

Greek and English Testament. THE STUDENT'S EDITION of the above on *large writing paper.* 4to. cloth. 12*s.*

Greek Testament, ex editione Stephani tertia, 1550. Small Octavo. 3*s.* 6*d.*

The Book of Ecclesiastes. Large Paper Edition. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, Dean of Wells. Demy 8vo. 7*s.* 6*d.*

The Gospel according to St Matthew in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions. By J. M. KEMBLE, M.A. and Archdeacon HARDWICK. Demy Quarto. 10*s.*

— New Edition by Rev. Prof. SKEAT. [*In the Press.*

The Gospel according to St Mark in Anglo-Saxon and Northumbrian Versions. Edited by the Rev. Professor SKEAT, M.A. Demy Quarto. 10*s.*

The Gospel according to St Luke, uniform with the preceding, edited by the Rev. Professor SKEAT. Demy Quarto. 10*s.*

The Gospel according to St John, uniform with the preceding, edited by the Rev. Professor SKEAT. Demy Quarto. 10*s.*

The Missing Fragment of the Latin Translation of the Fourth Book of Ezra, discovered, and edited with an Introduction and Notes, and a facsimile of the MS., by R. L. BENSLY, M.A., Fellow of Gonville and Caius College. Demy Quarto. Cloth, 10*s.*

THEOLOGY—(ANCIENT).

The Greek Liturgies. Chiefly from original Authorities. By C. A. SWAINSON, D.D., Master of Christ's College. [*In the Press.*

Sayings of the Jewish Fathers, comprising Pirqe Aboth and Pereq R. Meir in Hebrew and English, with Critical Notes. By C. TAYLOR, D.D., Master of St John's College. 10*s.*

Theodore of Mopsuestia's Commentary on the Minor Epistles of S. Paul. The Latin Version with the Greek Fragments, edited from the MSS. with Notes and an Introduction, by H. B. SWETE, D.D. Vol. I., containing the Introduction, and the Commentary upon Galatians—Colossians. Demy Octavo. 12*s.*

Volume II., containing the Commentary on 1 Thessalonians—Philemon, Appendices and Indices. 12*s.*

Sancti Irenæi Episcopi Lugdunensis libros quinque adversus Hæreses, edidit W. WIGAN HARVEY, S.T.B. Collegii Regalis olim Socius. 2 Vols. Demy Octavo. *18s.*

The Palestinian Mishna. By W. H. LOWE, M.A., Lecturer in Hebrew at Christ's College, Cambridge. Royal Octavo. *21s.*

M. Minucii Felicis Octavius. The text newly revised from the original MS. with an English Commentary, Analysis, Introduction, and Copious Indices. Edited by H. A. HOLDEN, LL.D. late Head Master of Ipswich School. Crown Octavo. *7s. 6d.*

Theophili Episcopi Antiochenſis Libri Tres ad Autolycum. Edidit, Prolegomenis Versione Notulis Indicibus instruxit GULIELMUS GILSON HUMPHRY, S.T.B. Post Octavo. *5s.*

Theophylacti in Evangelium S. Matthæi Commentarius. Edited by W. G. HUMPHRY, B.D. Demy Octavo. *7s. 6d.*

Tertullianus de Corona Militis, de Spectaculis, de Idololatria, with Analysis and English Notes, by GEORGE CURREY, D.D., Master of the Charter House. Crown Octavo. *5s.*

THEOLOGY—(ENGLISH).

Works of Isaac Barrow, compared with the original MSS. A new Edition, by A. NAPIER, M.A. of Trinity College, Vicar of Holkham, Norfolk. Nine Vols. Demy Octavo. £3. 3*s.*

Treatise of the Pope's Supremacy, and a Discourse concerning the Unity of the Church, by ISAAC BARROW. Demy Octavo. *7s. 6d.*

Pearson's Exposition of the Creed, edited by TEMPLE CHEVALLIER, B.D., late Fellow and Tutor of St Catharine's College, Cambridge. Third Edition revised by R. SINKER, M.A., Librarian of Trinity College. Demy Octavo. *12s.*

An Analysis of the Exposition of the Creed, written by the Right Rev. Father in God, JOHN PEARSON, D.D. Compiled by W. H. MILL, D.D. Demy Octavo, cloth. *5s.*

Wheatly on the Common Prayer, edited by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College. Demy Octavo. *7s. 6d.*

The Homilies, with Various Readings, and the Quotations from the Fathers given at length in the Original Languages. Edit. by G. E. CORRIE, D.D. Master of Jesus College. Demy Octavo. *7s. 6d.*

Two Forms of Prayer of the time of Queen Elizabeth. Now First Reprinted. Demy Octavo. *6d.*

Select Discourses, by JOHN SMITH, late Fellow of Queens' College, Cambridge. Edited by H. G. WILLIAMS, B.D. late Professor of Arabic. Royal Octavo. *7s. 6d.*

De Obligatione Conscientiæ Prælectiones decem Oxonii in Schola Theologica habitæ a ROBERTO SANDERSON, SS. Theologiæ ibidem Professore Regio. With English Notes, including an abridged Translation, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. Demy Octavo. *7s. 6d.*

Cæsar Morgan's Investigation of the Trinity of Plato, and of Philo Judæus. Revised by H. A. HOLDEN, LL.D., late Head Master of Ipswich School. Crown Octavo. *4s.*

Archbishop Usher's Answer to a Jesuit, with other Tracts on Popery. Edited by J. SCHOLEFIELD, M.A. late Regius Professor of Greek in the University. Demy Octavo. *7s. 6d.*

Wilson's Illustration of the Method of explaining the New Testament, by the early opinions of Jews and Christians concerning Christ. Edited by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. Demy Octavo. *5s.*

Lectures on Divinity delivered in the University of Cambridge. By JOHN HEY, D.D. Third Edition, by T. TURTON, D.D. late Lord Bishop of Ely. 2 vols. Demy Octavo. *15s.*

GREEK AND LATIN CLASSICS, &c.

(*See also* pp. 12, 13.)

The Bacchae of Euripides, with Introduction, Critical Notes, and Archæological Illustrations, by J. E. SANDYS, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator. Crown Octavo, cloth. *10s. 6d.*

A Selection of Greek Inscriptions, with Introductions and Annotations by E. S. ROBERTS, M.A., Fellow and Tutor of Caius College. [*Preparing.*

Aeschyli Fabulae.—ΙΚΕΤΙΔΕΣ ΧΟΗΦΟΡΟΙ in libro Mediceo mendose scriptae ex vv. dd. conjecturis emendatius editae cum Scholiis Graecis et brevi adnotatione critica, curante F. A. PALEY, M.A., LL.D. [*Immediately.*

The Agamemnon of Aeschylus. With a translation in English Rhythm, and Notes Critical and Explanatory. **New Edition, Revised.** By BENJAMIN HALL KENNEDY, D.D., Regius Professor of Greek. Crown 8vo. *6s.*

The Theætetus of Plato, with a Translation and Notes by the same Editor. Crown 8vo. *7s. 6d.*

The Œdipus Tyrannus of Sophocles, with a Translation in English Rhythm, and Notes Critical and Explanatory by the same Editor. Crown 8vo. *6s.*

Sophocles: the Plays and Fragments. With Critical Notes, Commentary, and Translation in English Prose, by R. C. JEBB, M.A., LL.D., Professor of Greek in the University of Glasgow.
Part I. the Oedipus Tyrannus. [*In the Press.*

Select Private Orations of Demosthenes with Introductions and English Notes, by F. A. PALEY, M.A., Editor of Aeschylus, etc. and J. E. SANDYS, M.A.

Part I. containing Contra Phormionem, Lacritum, Pantaenetum, Boeotum de Nomine, Boeotum de Dote, Dionysodorum. Crown Octavo, cloth. *6s.*

Part II. containing Pro Phormione, Contra Stephanum I. II.; Nicostratum, Cononem, Calliclem. Crown Octavo, cloth. *7s. 6d.*

Demosthenes against Androtion and against Timocrates, with Introductions and English Commentary by WILLIAM WAYTE, M.A., late Professor of Greek, University College, London, and Assistant Master at Eton. Crown 8vo. cloth. *7s. 6d.*

P. Vergili Maronis Opera, cum Prolegomenis et Commentario Critico pro Syndicis Preli Academici edidit BENJAMIN HALL KENNEDY, S.T.P., Graecae Linguae Professor Regius. Cloth, extra fcp. 8vo, red edges, *5s.*

Essays on the Art of Pheidias. By C. WALDSTEIN, M.A., Phil. D., Reader in Classical Archæology in the University of Cambridge. Royal 8vo. With Illustrations. [*In the Press.*

M. Tulli Ciceronis pro C. Rabirio [Perduellionis Reo] Oratio Ad Quirites. With Notes, Introduction and Appendices. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Lecturer of St John's College, Cambridge. Demy 8vo., cloth. *7s. 6d.*

M. T. Ciceronis de Natura Deorum Libri Tres, with Introduction and Commentary by JOSEPH B. MAYOR, M.A., Professor of Moral Philosophy at King's College, London, together with a new collation of several of the English MSS. by J. H. SWAINSON, M.A. Demy Octavo, cloth. *10s. 6d.* [Vol. II. *In the Press.*

M. T. Ciceronis de Officiis Libri Tres with Marginal Analysis, an English Commentary, and Indices. Fourth Edition, revised, with numerous additions, by H. A. HOLDEN, LL.D., late Head Master of Ipswich School. Crown Octavo, cloth. *9s.*

M. T. Ciceronis de Finibus Bonorum libri Quinque. The Text revised and explained by J. S. REID, M.L., Fellow and Assistant Tutor of Caius College. [*Immediately.*

Plato's Phædo, literally translated, by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy Octavo. *5s.*

Aristotle. The Rhetoric. With a Commentary by the late E. M. COPE, Fellow of Trinity College, Cambridge, revised and edited by J. E. SANDYS, M.A., Fellow and Tutor of St John's College, and Public Orator. 3 Vols. Demy 8vo. £1 11*s.* 6*d.*

Aristotle.—ΠΕΡΙ ΨΥΧΗΣ. Aristotle's Psychology, in Greek and English, with Introduction and Notes, by EDWIN WALLACE, M.A., Fellow of Worcester College, Oxford. Demy 8vo. *18s.*

ΠΕΡΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ. The Fifth Book of the Nicomachean Ethics of Aristotle. Edited by HENRY JACKSON, M.A., Fellow of Trinity College, Cambridge. Demy 8vo. cloth. *6s.*

Pindar. Olympian and Pythian Odes. With Notes Explanatory and Critical, Introductions and Introductory Essays. Edited by C. A. M. FENNELL, M.A., late Fellow of Jesus College. Crown 8vo. cloth. *9s.*

— **The Isthmian and Nemean Odes** by the same Editor. *9s.*

The Types of Greek Coins. By PERCY GARDNER, M.A., F.S.A., Disney Professor of Archæology. With sixteen full page Autotype plates, containing photographs of coins of all parts of the Greek world. Impl. 4to. Cloth extra £1 11*s.* 6*d*, Morocco backs £2. 2*s.*

SANSKRIT, ARABIC AND SYRIAC.

Nalopakhyânam, or, The Tale of Nala; containing the Sanskrit Text in Roman Characters, followed by a Vocabulary and a sketch of Sanskrit Grammar. By the Rev. THOMAS JARRETT, M.A., late Regius Professor of Hebrew. New Edition, with revised Vocabulary. Demy Octavo. 10*s.*

Notes on the Tale of Nala, for the use of Classical Students, by J. PEILE, M.A., Fellow of Christ's College. Demy 8vo. 12*s.*

The Poems of Beha ed dîn Zoheir of Egypt. With a Metrical Translation, Notes and Introduction, by E. H. PALMER, M.A., late Lord Almoner's Professor of Arabic in the University of Cambridge. 3 vols. Crown Quarto. Vol. II. The ENGLISH TRANSLATION. Paper cover, 10*s.* 6*d.* Cloth extra, 15*s.* [Vol. I. The ARABIC TEXT is already published.]

The Chronicle of Joshua the Stylite edited in Syriac, with an English translation and notes, by W. WRIGHT, LL.D., Professor of Arabic. Demy Octavo. 10*s.* 6*d.*

MATHEMATICS, PHYSICAL SCIENCE, &c.

Mathematical and Physical Papers. By GEORGE GABRIEL STOKES, M.A., D.C.L., LL.D., F.R.S., Fellow of Pembroke College and Lucasian Professor of Mathematics. Reprinted from the Original Journals and Transactions, with additional Notes by the Author. Vol. I. Demy 8vo, cloth. 15*s.* Vol. II. [*Nearly ready.*

Mathematical and Physical Papers. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in the University of Glasgow. Collected from different Scientific Periodicals from May, 1841, to the present time. Vol. I. Demy 8vo. cloth, 18*s.* [Vol. II. *In the Press.*

A Treatise on Natural Philosophy. Volume I. Part I. By Sir W. THOMSON, LL.D., D.C.L., F.R.S., Professor of Natural Philosophy in the University of Glasgow, and P. G. TAIT, M.A., Professor of Natural Philosophy in the University of Edinburgh. Demy 8vo. cloth, 16*s.* **Part II.** Demy 8vo. 18*s.*

Elements of Natural Philosophy. By Professors Sir W. THOMSON and P. G. TAIT. Part I. *Second Edition.* 8vo. cloth, 9*s.*

An Elementary Treatise on Quaternions. By P. G. TAIT, M.A. *Second Edition.* Demy 8vo. 14*s.*

The Scientific Papers of the late Prof. J. Clerk Maxwell, Edited by W. D. NIVEN, M.A. Royal 4to. [*In the Press.*

A Treatise on the Theory of Determinants and their Applications in Analysis and Geometry. By ROBERT FORSYTH SCOTT, M.A., Fellow of St John's College. Demy 8vo. 12*s.*

Counterpoint. A practical course of study. By Professor G. A. MACFARREN, Mus. D. 4th Edition, revised. Demy 4to. 7*s.* 6*d.*

The Analytical Theory of Heat. By JOSEPH FOURIER. Translated, with Notes, by A. FREEMAN, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. Demy 8vo. 16*s.*

The Electrical Researches of the Honourable Henry Cavendish, F.R.S. Written between 1771 and 1781, Edited from the original manuscripts in the possession of the Duke of Devonshire, K.G., by J. CLERK MAXWELL, F.R.S. Demy 8vo. cloth, 18*s.*

Hydrodynamics, a Treatise on the Mathematical Theory of Fluid Motion, by HORACE LAMB, M.A., Professor of Mathematics in the University of Adelaide. Demy 8vo. cloth, 12*s.*

The Mathematical Works of Isaac Barrow, D.D. Edited by W. WHEWELL, D.D. Demy Octavo. 7*s.* 6*d.*

Illustrations of Comparative Anatomy, Vertebrate and Invertebrate. Second Edition. Demy 8vo. cloth, 2*s.* 6*d.*

A Catalogue of Australian Fossils. By R. ETHERIDGE, Jun., F.G.S., Acting Palæontologist, H.M. Geol. Survey of Scotland. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

A Treatise on the Physiology of Plants, by S. H. VINES, M.A., Fellow of Christ's College. [*In the Press.*

The Fossils and Palæontological Affinities of the Neocomian Deposits of Upware and Brickhill. With Plates. Being the Sedgwick Prize Essay for the year 1879. By WALTER KEEPING, M.A., F.G.S. Demy 8vo. 10*s.* 6*d.*

Notes on Qualitative Analysis. Concise and Explanatory. By H. J. H. FENTON, M.A., F.I.C., F.C.S. Demonstrator of Chemistry in the University of Cambridge. Crown 4to. 7*s.* 6*d.*

A Synopsis of the Classification of the British Palæozoic Rocks, by the Rev. ADAM SEDGWICK, M.A., F.R.S. and FREDERICK MCCOY, F.G.S. One vol., Royal 4to, cloth, Plates, £1. 1*s.*

A Catalogue of the Collection of Cambrian and Silurian Fossils contained in the Geological Museum of the University of Cambridge, by J. W. SALTER, F.G.S. Royal Quarto. 7*s.* 6*d.*

Catalogue of Osteological Specimens contained in the Anatomical Museum of the University of Cambridge. Demy 8vo. 2*s.* 6*d.*

Astronomical Observations made at the Observatory of Cambridge from 1846 to 1860, by the Rev. JAMES CHALLIS, M.A., F.R.S., F.R.A.S., Plumian Professor of Astronomy.

Astronomical Observations from 1861 to 1865. Vol. XXI. Royal Quarto, cloth, 15*s.*

LAW.

Practical Jurisprudence. A comment on AUSTIN. By E. C. CLARK, LL.D., Regius Professor of Civil Law. Crown 8vo. 9*s.*

An Analysis of Criminal Liability. By the same Editor. Crown 8vo. cloth, 7*s.* 6*d.*

A Selection of the State Trials. By J. W. WILLIS-BUND, M.A., LL.B., Barrister-at-Law. Vol. I. Trials for Treason (1327—1660). Crown 8vo., cloth. 18*s.* Vol. II. In two parts, cloth, 14*s.* each. Vol. III. [*In the Press.*

The Fragments of the Perpetual Edict of Salvius Julianus, Collected, Arranged, and Annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College. Crown 8vo., cloth. 6*s.*

The Digest. BOOK VII. TITLE I. DE USUFRUCTU. With Introduction and full Explanatory Notes, intended as an Introduction to the study of the Digest. By HENRY JOHN ROBY, formerly Fellow of St John's College. [*In the Press.*

The Commentaries of Gaius and Rules of Ulpian. (*New Edition.*) Translated and Annotated, by J. T. ABDY, LL.D., late Regius Professor of Laws, and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., Law Lecturer of St John's College. Crown Octavo, 16*s.*

The Institutes of Justinian, translated with Notes by J. T. ABDY, LL.D., and BRYAN WALKER, M.A., LL.D., St John's College, Cambridge. Crown Octavo, 16*s.*

Selected Titles from the Digest, annotated by BRYAN WALKER, M.A., LL.D. Part I. Mandati vel Contra. Digest xvii. 1. Crown Octavo, 5*s.*

Part II. De Adquirendo rerum dominio, and **De Adquirenda** vel amittenda Possessione, Digest XLI. 1 and 2. Crown 8vo. 6*s.*

Part III. De Condictionibus, Digest XII. 1 and 4—7 and Digest XIII. 1—3. Crown 8vo. 6*s.*

Grotius de Jure Belli et Pacis, with the Notes of Barbeyrac and others; accompanied by an abridged Translation of the Text, by W. WHEWELL, D.D. late Master of Trinity College. 3 Vols. Demy Octavo, 12*s.* The translation separate, 6*s.*

HISTORICAL WORKS.

Life and Times of Stein, or Germany and Prussia in the Napoleonic Age, by J. R. SEELEY, M.A., Regius Professor of Modern History in the University of Cambridge. With Portraits and Maps. 3 vols. Demy 8vo. 48*s.*

The Growth of English Industry and Commerce. By W. CUNNINGHAM, M.A., late Deputy to the Knightbridge Professor in the University of Cambridge. With Maps and Charts. Crown 8vo. cloth. 12*s.*

Scholae Academicae: some Account of the Studies at the English Universities in the Eighteenth Century. By CHRISTOPHER WORDSWORTH, M.A. Demy Octavo, cloth, 15*s.*

History of Nepāl, translated from the Original by MUNSHI SHEW SHUNKER SINGH and Pandit SHRĪ GUNĀNAND; edited with an Introductory Sketch of the Country and People by Dr D. WRIGHT. Super-Royal Octavo, 21*s.*

The University of Cambridge from the Earliest Times to the Royal Injunctions of 1535. By JAMES BASS MULLINGER, M.A. Demy 8vo. cloth (734 pp.), 12*s.* Vol. II. [*In the Press.*

History of the College of St John the Evangelist, by THOMAS BAKER, B.D., Ejected Fellow. Edited by JOHN E. B. MAYOR, M.A., Fellow of St John's. Two Vols. Demy 8vo. 24*s.*

The Architectural History of the University and Colleges of Cambridge, by the late Professor WILLIS, M.A. With numerous Maps, Plans, and Illustrations. Continued to the present time, and edited by JOHN WILLIS CLARK, M.A. [*In the Press.*

MISCELLANEOUS.

A Catalogue of Ancient Marbles in Great Britain, by Prof. ADOLF MICHAELIS. Translated by C. A. M. FENNELL, M.A., late Fellow of Jesus College. Royal 8vo. £2. 2*s*.

The Woodcutters of the Netherlands during the last quarter of the Fifteenth Century. In two parts. I. History of the Woodcutters. II. Catalogue of their Woodcuts. By WILLIAM MARTIN CONWAY. [*In the Press.*

Theory and Practice of Teaching. By the Rev. EDWARD THRING, M.A., Head Master of Uppingham School, late Fellow of King's College, Cambridge. Crown 8vo. 6*s*.

Lectures on Teaching, delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1880. By J. G. FITCH, M.A., Her Majesty's Inspector of Schools. Crown 8vo. New edition. 5*s*.

A Grammar of the Irish Language. By Prof. WINDISCH. Translated by Dr NORMAN MOORE. Crown 8vo. 7*s*. 6*d*.

A Catalogue of the Collection of Birds formed by the late HUGH EDWIN STRICKLAND, now in the possession of the University of Cambridge. By O. SALVIN, M.A., F.R.S. £1. 1*s*.

Catalogue of the Hebrew Manuscripts preserved in the University Library, Cambridge. By Dr S. M. SCHILLER-SZINESSY. Volume I. containing Section I. *The Holy Scriptures;* Section II. *Commentaries on the Bible.* Demy 8vo. 9*s*.

Catalogue of the Buddhist Sanskrit Manuscripts in the University Library, Cambridge. Edited by C. Bendall, M.A., Fellow of Gonville and Caius College. Demy 8vo. 12*s*.

A Catalogue of the Manuscripts preserved in the Library of the University of Cambridge. Demy 8vo. 5 Vols. 10*s*. each.

Index to the Catalogue. Demy 8vo. 10*s*.

A Catalogue of Adversaria and printed books containing MS. notes, in the Library of the University of Cambridge. 3*s*. 6*d*.

The Illuminated Manuscripts in the Library of the Fitzwilliam Museum, Cambridge, Catalogued with Descriptions, and an Introduction, by WILLIAM GEORGE SEARLE, M.A. 7*s*. 6*d*.

A Chronological List of the Graces, Documents, and other Papers in the University Registry which concern the University Library. Demy 8vo. 2*s*. 6*d*.

Catalogus Bibliothecæ Burckhardtianæ. Demy Quarto. 5*s*.

Statutes of the University of Cambridge. 3*s*. 6*d*.

Ordinationes Academiæ Cantabrigiensis. 3*s*. 6*d*.

Trusts, Statutes and Directions affecting (1) The Professorships of the University. (2) The Scholarships and Prizes. (3) Other Gifts and Endowments. Demy 8vo. 5*s*.

A Compendium of University Regulations, for the use of persons in Statu Pupillari. Demy 8vo. 6*d*.

London: Cambridge Warehouse, 17 *Paternoster Row.*

The Cambridge Bible for Schools and Colleges.

GENERAL EDITOR: J. J. S. PEROWNE, D.D., DEAN OF PETERBOROUGH.

THE want of an Annotated Edition of the BIBLE, in handy portions, suitable for school use, has long been felt.

In order to provide Text-books for School and Examination purposes, the CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS has arranged to publish the several books of the BIBLE in separate portions, at a moderate price, with introductions and explanatory notes.

"The modesty of the general title of this series has, we believe, led many to misunderstand its character and underrate its value. The books are well suited for study in the upper forms of our best schools, but not the less are they adapted to the wants of all Bible students who are not specialists. We doubt, indeed, whether any of the numerous popular commentaries recently issued in this country will be found more serviceable for general use."—*Academy*.

Now Ready. Cloth, Extra Fcap. 8vo.

THE BOOK OF JOSHUA. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With Two Maps. *2s. 6d.*

THE BOOK OF JUDGES. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. With Map. *3s. 6d.*

THE FIRST BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Prof. KIRKPATRICK, M.A. With Map. *3s. 6d.*

THE SECOND BOOK OF SAMUEL. By the Rev. Prof. KIRKPATRICK, M.A. With 2 Maps. *3s. 6d.*

THE BOOK OF ECCLESIASTES. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D., Dean of Wells. *5s.*

THE BOOK OF JEREMIAH. By the Rev. A. W. STREANE, M.A. With Map. *4s. 6d.*

THE BOOKS OF OBADIAH AND JONAH. By Archdeacon PEROWNE. *2s. 6d.*

THE BOOK OF JONAH. By Archdeacon PEROWNE. With Two Maps. *1s. 6d.*

THE BOOK OF MICAH. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A. *1s. 6d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the Rev. A. CARR, M.A. With Two Maps. *2s. 6d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With Four Maps. *2s. 6d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By Archdeacon FARRAR. With Four Maps. *4s. 6d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. With Four Maps. *4s. 6d.*

London: Cambridge Warehouse, 17 Paternoster Row.

THE ACTS OF THE APOSTLES. Part I., Chaps. I.—XIV. By the Rev. Professor LUMBY, D.D. With two Maps. *2s. 6d.*
PART II. Chaps. XV.—end. With Two Maps. *2s. 6d.*
PARTS I. and II. complete. With Four Maps. *4s. 6d.*

THE EPISTLE TO THE ROMANS. By the Rev. H. C. G. MOULE, M.A. *3s. 6d.*

THE FIRST EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. With a Plan and Map. *2s.*

THE SECOND EPISTLE TO THE CORINTHIANS. By the Rev. J. J. LIAS, M.A. With a Plan and Map. *2s.*

THE EPISTLE TO THE HEBREWS. By the Rev. F. W. FARRAR, D.D. *3s. 6d.*

THE GENERAL EPISTLE OF ST JAMES. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. *1s. 6d.*

THE EPISTLES OF ST PETER AND ST JUDE. By the Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. *2s. 6d.*

Preparing.

THE BOOK OF JOB. By the Rev. A. B. DAVIDSON, D.D.

THE BOOKS OF HAGGAI AND ZECHARIAH. By Archdeacon PEROWNE.

THE EPISTLES OF ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D.

THE BOOK OF REVELATION. By the Rev. W. SIMCOX, M.A.

THE CAMBRIDGE GREEK TESTAMENT

FOR SCHOOLS AND COLLEGES,

with a Revised Text, based on the most recent critical authorities, and English Notes, prepared under the direction of the General Editor,

J. J. S. PEROWNE, D.D., DEAN OF PETERBOROUGH.

Now Ready.

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MATTHEW. By the Rev. A. CARR, M.A. With 4 Maps. *4s. 6d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST MARK. By the Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With 3 Maps. *4s. 6d.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST LUKE. By Archdeacon FARRAR. [*In the Press.*

THE GOSPEL ACCORDING TO ST JOHN. By the Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. With 4 Maps. *6s.*

THE PITT PRESS SERIES.

ADAPTED TO THE USE OF STUDENTS PREPARING FOR THE

UNIVERSITY LOCAL EXAMINATIONS, AND THE HIGHER CLASSES OF SCHOOLS.

I. GREEK.

The Anabasis of Xenophon. With Introduction, Map and English Notes, by A. PRETOR, M.A. Two vols. *Price 7s. 6d.*

—— **Books I. III. IV. and V.** By the same Editor. *Price 2s. each.* **Books II. VI. and VII.** *Price 2s. 6d.* each.

Luciani Somnium Charon Piscator et De Luctu. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. *Price 3s. 6d.*

Agesilaus of Xenophon. By H. HAILSTONE, M.A., late Scholar of Peterhouse, Cambridge, Editor of Xenophon's Hellenics, etc. *Price 2s. 6d.*

Aristophanes—Ranae. By W. C. GREEN, M.A., Assistant Master at Rugby School. *Price 3s. 6d.*

Aristophanes—Aves. By the same. New Edition. *3s. 6d.*

Aristophanes—Plutus. By the same Editor. *Price 3s. 6d.*

Euripides. Hercules Furens. With Introduction, Notes and Analysis. By J. T. HUTCHINSON, M.A., Christ's College, and A. GRAY, M.A., Fellow of Jesus College, Cambridge. *Price 2s.*

Euripides. Heracleidæ. With Introduction and Critical Notes by E. A. BECK, M.A., Fellow of Trinity Hall. *Price 3s. 6d.*

II. LATIN.

P. Vergili Maronis Aeneidos Liber I. Edited with Notes by A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. *Price 1s. 6d.*

—— **Books II. IV. V. VI. VII. VIII. IX. X. XI. XII.** By the same Editor. *Price 1s. 6d. each.*

—— **Books VII. VIII.** in one volume. *Price 3s.*

—— **Books IX. X.** in one volume. *Price 3s.*

—— **Books X. XI. XII.** in one volume. *Price 3s. 6d.*

Quintus Curtius. A Portion of the History (Alexander in India). By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow and Lecturer of St John's College, Cambridge, and T. E. RAVEN, B.A., Assistant Master in Sherborne School. With Two Maps. *Price 3s. 6d.*

Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. III., VI. With Map and Notes by A. G. PESKETT, M.A. Fellow of Magdalene College, Cambridge. *Price 1s. 6d.* each.

Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. I. II. With Maps and Notes by the same Editor. *Price 2s. 6d.*

Gai Iuli Caesaris de Bello Gallico Comment. IV., V. and Book **VII.** By the same Editor. *Price* 2*s.* each.

—— **Comment. VIII.** By the same Editor. [*In the Press.*

M. T. Ciceronis de Amicitia. Edited by J. S. REID, M.L., Fellow of Gonville and Caius College, Cambridge. *Price* 3*s.*

M. T. Ciceronis de Senectute. By the same Editor. 3*s.* 6*d.*

M. T. Ciceronis Oratio pro Archia Poeta. By the same Editor. *Price* 1*s.* 6*d*

M. T. Ciceronis pro L. Cornelio Balbo Oratio. By the same Editor. *Price* 1*s.* 6*d.*

M. T. Ciceronis pro P. Cornelio Sulla Oratio. By the same Editor. *Price* 3*s.* 6*d.*

M. T. Ciceronis in Q. Caecilium Divinatio et in C. Verrem Actio. With Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and H. COWIE, M.A., Fellows of St John's Coll., Cambridge. *Price* 3*s.*

M. T. Ciceronis in Gaium Verrem Actio Prima. With Notes by H. COWIE, M.A., Fellow of St John's Coll. *Price* 1*s.* 6*d.*

M. T. Ciceronis Oratio pro L. Murena, with English Introduction and Notes. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. Second Edition. *Price* 3*s.*

M. T. Ciceronis Oratio pro Tito Annio Milone, with English Notes, &c., by the Rev. JOHN SMYTH PURTON, B.D., late Tutor of St Catharine's College. *Price* 2*s.* 6*d.*

M. T. Ciceronis pro Cn. Plancio Oratio by H. A. HOLDEN, LL.D., late Head Master of Ipswich School. *Price* 4*s.* 6*d.*

M. T. Ciceronis Somnium Scipionis. With Introduction and Notes. Edited by W. D. PEARMAN, M.A., Head Master of Potsdam School, Jamaica. *Price* 2*s.*

M. Annaei Lucani Pharsaliae Liber Primus, with English Introduction and Notes by W. E. HEITLAND, M.A., and C. E. HASKINS, M.A., Fellows of St John's Coll., Cambridge. 1*s.* 6*d.*

P. Ovidii Nasonis Fastorum Liber VI. With Notes by A. SIDGWICK, M.A. Tutor of Corpus Christi Coll., Oxford. 1*s.* 6*d.*

Beda's Ecclesiastical History, Books III., IV., printed from the MS. in the Cambridge University Library. Edited, with a life, Notes, Glossary, Onomasticon, and Index, by J. E. B. MAYOR, M.A., and J. R. LUMBY, D.D. Revised Edition. 7*s.* 6*d.*

Books I. and II. *In the Press.*

III. FRENCH.

La Guerre. By MM. ERCKMANN-CHATRIAN. With Map, Introduction and Commentary by the Rev. A. C. CLAPIN, M.A., St John's College, Cambridge, and Bachelier-ès-Lettres of the University of France; Assistant Master at Sherborne School. 3*s.*

La Picciola. By X. B. SAINTINE. The Text, with Introduction, Notes and Map. By the same Editor. *Price* 2*s.*

Le Directoire. (Considérations sur la Révolution Française. Troisième et quatrième parties.) Revised and enlarged. With Notes by G. MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A. *Price 2s.*

Dix Annees d'Exil. Livre II. Chapitres 1—8. Par MADAME LA BARONNE DE STAËL-HOLSTEIN. By G. MASSON, B.A. and G. W. PROTHERO, M.A. New Edition, enlarged. *Price 2s.*

Lazare Hoche—Par ÉMILE DE BONNECHOSE. With Three Maps, Introduction and Commentary, by C. COLBECK, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge. *Price 2s.*

Histoire du Siècle de Louis XIV. par Voltaire. Chaps. I.—XIII. Edited with Notes Philological and Historical, Biographical and Geographical Indices, etc. by GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., Assistant Master of Harrow School, and G. W. PROTHERO, M.A., Fellow and Tutor of King's College, Cambridge. *Price 2s. 6d.*

—— **Part II. Chaps. XIV.—XXIV.** By the same Editors. With Three Maps. *Price 2s. 6d.*

—— **Part III. Chaps. XXV. to end.** By the same Editors. *Price 2s. 6d.*

Le Verre D'Eau. A Comedy, by SCRIBE. With a Biographical Memoir, and Grammatical, Literary and Historical Notes, by C. COLBECK, M.A. *Price 2s.*

M. Daru, par M. C. A. SAINTE-BEUVE (Causeries du Lundi, Vol. IX.). By G. MASSON, B.A. Univ. Gallic. *Price 2s.*

La Suite du Menteur. A Comedy by P. CORNEILLE. With Notes Philological and Historical by the same. *Price 2s.*

La Jeune Sibérienne. Le Lépreux de la Cité D'Aoste. Tales by COUNT XAVIER DE MAISTRE. By the same. *Price 2s.*

Fredegonde et Brunehaut. A Tragedy in Five Acts, by N. LEMERCIER. By GUSTAVE MASSON, B.A. *Price 2s.*

Le Vieux Célibataire. A Comedy, by COLLIN D'HARLEVILLE. With Notes, by the same. *Price 2s.*

La Métromanie, A Comedy, by PIRON, with Notes, by the same. *Price 2s.*

Lascaris ou Les Grecs du XV^E Siècle, Nouvelle Historique. par A. F. VILLEMAIN. By the same. *Price 2s.*

IV. GERMAN.

Der erste Kreuzzug (1095—1099) nach FRIEDRICH VON RAUMER. THE FIRST CRUSADE. By W. WAGNER, Ph. D. *Price 2s.*

Zopf und Schwert. Lustspiel in fünf Aufzügen von KARL GUTZKOW. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.). *Price 3s. 6d.*

Uhland. Ernst, Herzog von Schwaben. With Introduction and Notes. By the same Editor. *Price 3s. 6d.*

Goethe's Knabenjahre. (1749—1759.) **Goethe's Boyhood.** Arranged and Annotated by W. WAGNER, Ph. D. *Price 2s.*

Goethe's Hermann and Dorothea. With an Introduction and Notes. By the same Editor. *Price 3s.*

Hauff, Das Wirthshaus im Spessart. By A. SCHLOTTMANN, Ph.D., Assistant Master at Uppingham School. *Price 3s. 6d.*

Der Oberhof. A Tale of Westphalian Life, by KARL IMMERMANN. By WILHELM WAGNER, Ph.D. *Price 3s.*

A Book of German Dactylic Poetry. Arranged and Annotated by WILHELM WAGNER, Ph.D. *Price 3s.*

A Book of Ballads on German History. Arranged and Annotated by WILHELM WAGNER, PH. D. *Price 2s.*

Der Staat Friedrichs des Grossen. By G. FREYTAG. With Notes. By WILHELM WAGNER, PH. D. *Price 2s.*

Das Jahr 1813 (THE YEAR 1813), by F. KOHLRAUSCH. With English Notes by the same Editor. *Price 2s.*

V. ENGLISH.

Outlines of the Philosophy of Aristotle. Compiled by EDWIN WALLACE, M.A., LL.D. (St. Andrews) Fellow and Tutor of Worcester College, Oxford. Third Edition Enlarged. *4s. 6d.*

The Two Noble Kinsmen, edited with Introduction and Notes by the Rev. Professor SKEAT, M.A. *Price 3s. 6d.*

Bacon's History of the Reign of King Henry VII. With Notes by the Rev. Professor LUMBY, D.D., Fellow of St Catharine's College, Cambridge. *Price 3s.*

Sir Thomas More's Utopia. With Notes by the Rev. Professor LUMBY, D.D. *Price 3s. 6d.*

More's History of King Richard III. Edited with Notes, Glossary, and Index of Names. By J. RAWSON LUMBY, D.D. Norrisian Professor of Divinity, Cambridge. *Price 3s. 6d.*

Locke on Education. With Introduction and Notes by the Rev. R. H. QUICK, M.A. *Price 3s. 6d.*

A Sketch of Ancient Philosophy from Thales to Cicero, by JOSEPH B. MAYOR, M.A. *Price 3s. 6d.*

Three Lectures on the Practice of Education. Delivered under the direction of the Teachers' Training Syndicate. *Price 2s.*

General aims of the Teacher, and Form Management. Two Lectures delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1883, by F. W. FARRAR, D.D., Archdeacon of Westminster, and R. B. POOLE, B.D. Head Master of Bedford Modern School. *Price 1s. 6d.*

Milton's Tractate on Education. A facsimile reprint from the Edition of 1673. Edited, with Introduction and Notes, by OSCAR BROWNING, M.A., Fellow and Lecturer of King's College, Cambridge. *Price 2s.*

Other Volumes are in preparation.

University of Cambridge.

LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers, for various years, with the *Regulations for the Examination.* Demy Octavo. 2*s.* each, or by Post 2*s.* 2*d.*

Class Lists for Various Years. Boys 1*s.* Girls 6*d.*

Annual Reports of the Syndicate, with Supplementary Tables showing the success and failure of the Candidates. 2*s.* each, by Post 2*s.* 3*d.*

HIGHER LOCAL EXAMINATIONS.

Examination Papers for 1883, *to which are added the Regulations for* 1884. Demy Octavo. 2*s.* each, by Post 2*s.* 2*d.*

Class Lists for Various Years. 1*s.*, by Post 1*s.* 2*d.*

Reports of the Syndicate. Demy Octavo. 1*s.*, by Post 1*s.* 1*d.*

LOCAL LECTURES SYNDICATE.

Calendar for the years 1875—79. Fcap. 8vo. Cloth. 2*s.*, for 1875—80, 2*s.*, for 1880—81, 1*s.*

TEACHERS' TRAINING SYNDICATE.

Examination Papers for various years, *to which are added the Regulations for the Examination.* Demy Octavo. 6*d.*, by Post 7*d.*

OXFORD AND CAMBRIDGE SCHOOLS EXAMINATIONS.

Papers set in the Examination for Certificates, July, 1882. *Price* 1*s.* 6*d.*

List of Candidates who obtained Certificates at the Examinations held in 1882 and 1883; and Supplementary Tables. *Price* 6*d.*

Regulations of the Board for 1884. *Price* 6*d.*

Report of the Board for the year ending Oct. 31, 1882. *Price* 1*s.*

CAMBRIDGE UNIVERSITY REPORTER.

Published by Authority.

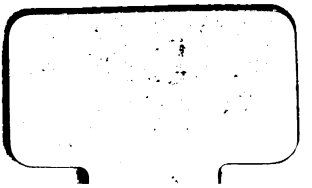
Containing all the Official Notices of the University, Reports of Discussions in the Schools, and Proceedings of the Cambridge Philosophical, Antiquarian, and Philological Societies. 3*d.* weekly.

CAMBRIDGE UNIVERSITY EXAMINATION PAPERS.

These Papers are published in occasional numbers every Term, and in volumes for the Academical year.

Vol. X.	Parts 120 to 138.	Papers for the Year	1880—81,	15*s. cloth.*
Vol. XI.	,, 139 to 159.	,, ,,	1881—82,	15*s. cloth.*
Vol. XII.	,, 160 to 176.	,, ,,	1882—83,	15*s. cloth.*

London: C. J. CLAY, M.A. & SON.
CAMBRIDGE WAREHOUSE, 17 PATERNOSTER ROW.
Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. & SON, AT THE UNIVERSITY PRESS.

C. T.